Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

THÁI ĐỘ QUYẾT LIỆT CỦA HOA-THỊNH-ĐỐN VỀ CHIẾN CUỘC TẠI V.N.

«CUỘC THỬ LỬA PHẢI LẤY SỨC MẠNH CHỐNG SỨC MẠNH»

- **Chính phủ Hoa-Kỳ đã thông báo cho 40 nước biết quyết định**

SẼ TẢI DIỄN OANH-TẠC BẮC VIỆT SAU 34 ngày nghỉ xả hơi

- ***Dean Rusk tuyên bố: Hòa bình sẽ có ngay ngày mai nếu những nỗ lực vận động của Hoa-kỳ được B.V trả lời***

HOA THỊNH ĐỐN 26.1.— Hôm qua, thứ tư ông Dean Rusk Ngoại trưởng Hoa Kỳ đã tuyên bố trước ủy ban Ngoại giao trong Nghị viện rằng: « Trừ khi thua trận hay đầu hàng, không cần giải phóng ở Việt Nam khác hơn là lấy sức mạnh chống lại sức mạnh ».

Ông quả quyết là cuộc tấn công hòa bình trong mấy tuần lễ vừa qua không được « Hà Nội và Hồi đáp khoái và thấy đáng ».

Ông yêu cầu Nghị viện chấp thuận thêm ngân khoản cần thiết để tiếp phó với nạn lạm phát ở Việt Nam, cần phải chi 175 triệu Mỹ kim để nhập cảng gạo, xi măng, các nhiên liệu, phân bón và 100 triệu để phát triển nông thôn, cứu trợ dân tỵ nạn và nhiều công tác mỹ cải khác trong toàn xứ.

« Hoa Kỳ đã có công tìm giải

xem tiếp 0 trang 4

NĂM THỨ SÁU ★ SỐ 1060 ★ GIÁ 2$ ★ THỨ SÁU 28-1-1966

thời luận

THÔNG-TIN ✦ BÌNH-LUẬN ✦ VÀ KIẾN-THIẾT

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN ● TOÀ SOẠN : 224, Gia Long Saigon ● Giấy phép : 21.996

THƯỢNG NGHỊ-VIỆN HOA KỲ SÔI BỔNG VỀ VẤN ĐỀ VIỆT NAM

SƯ - ĐOÀN thiện chiến nhất SẼ CÓ MẶT TRÊN chiến trường V.N

NẾU CUỘC THƯƠNG THUYẾT Mỹ-Hàn thành công

HÀN THÀNH 26-1 (AFP). — Hôm thứ tư vừa qua, một cuộc thương thuyết giữa các viên chức đại biểu và Hoa kỳ đương điều tiếp để chuẩn định những điều kiện cho việc gửi thêm 1 sư đoàn qua V.N những điều kiện mang ra bàn thảo về các vấn đề : tương lai hòa bình ở miền V.N. Nếu thương mại xuất nhập cảng với V.N. trong khuôn khổ chương trình ngoại viện. Cái thiện cảnh tân quân đội Đại Hàn và vấn đề rút lại các điều khoản của hiệp ước liên minh giữa Huê Kỳ và Đại Hàn.

xem tiếp 1 trang 4

VỀ VIỆC OANH-TẠC HAY KHÔNG OANH-TẠC B.V.

20 QUỐC-GIA ĐÃ BƯỚC ĐẾN GENEVE với 20 KHUÔN MẶT LẠNH NHƯ TIỀN

- **NHỮNG THỦ ĐOẠN NGẦM VÀ NHỮNG MIỆNG ĐÓN CẠN NÀO ĐƯỢC TUNG RA ĐỂ QUẬT NHAU CHỈ CHẾT.**
- **HOA-KỲ SẼ ĐỐP CHÁT THẲNG THỪNG VỚI NGA-SÔ VỀ VẤN ĐỀ VIỆTNAM.**

GENEVE 26.1 (UPI).— Hoa kỳ sắp sửa đề trả lời Nga sau tin công chính sách Hoa kỳ tại VN tại hội nghị tài binh sắp tới nhóm. Người ta cho đợi Nga sẽ đề đề VN tại hội nghị tài binh sắp khai diễn tại Genève ngày thứ năm, sau 4 tháng giãn đoạn.

Tuy nhiên, Hoa kỳ sẽ lập luận rằng không nên đề bàn về vấn đề sau khi vấn làm cản trở việc giải quyết những vấn đề cấp bách như vấn đề ngăn chặn phổ biến vũ khí nguyên tử chống lạm.

Ngày dự định sẽ đưa ra thảo luận sẽ lúc khởi đầu hội nghị quyết N.H mới đặt của L.H.Q. chống việc can thiệp bằng vũ lực vào nội bộ các quốc gia khác.

Trưởng phái đoàn Nga Sraysen K Tsarapkin tuyên bố lúc mới đến Genève hôm 25-1 rằng quyết nghị của L.H.Q là một trong những vấn đề có thể thảo luận tại hội nghị Genève. Người ta, Tsarapkin cho rằng quyết nghị của L.H.Q đặt Phi trên thành vòng phi nguyên tử ngăn là đề tài của những cuộc bàn cãi.

Nhưng Tsarapkin nói rằng vấn đề đại đến thảo ước ngăn chặn phổ biến vũ khí nguyên tử khu thành tựu ở vấn đề V.N.

Trái lại, Hoa kỳ và Anh quốc vẫn đề kỳ hết thảo ước được thảo luận ưu tiên, đề thảo ước được kết cùng sớm càng hay nhằm ngăn đích loại bỏ 1 cuộc thi đua để đưa đến việc nhiều quốc gia sản xuất bom nguyên tử.

Thảo dự hội nghị tài binh có những quốc gia Tây phương là Hoa kỳ, Anh quốc, Gia nã Đại và Ý, những quốc cộng sản là Nga, Ba Lan, Bảo gia Lợi, Lỗ mã ni. Tiếp khác, cũng các nước không liên kết và trung lập là Ba tây, Miến Điện, Ethiopie, Ấn độ, Mã tây cơ, Nigéria, Ardes và Ai cập.

Phép thông tham dự hội nghị này.

Tham gia Chiến dịch « Tìm về tổ ấm » là phát huy Tình thương dân tộc.

- **LÃNH TỤ PHE CỘNG-HOÀ TẠI THƯỢNG NGHỊ-VIỆN ĐẬP BÀN TUYÊN BỐ « CHIẾN TRANH ĐÒI HỎI SỰ ĐỐP CHÁT ĐÚNG MỨC ».**
- **T.T. JOHNSON BẤT NGỜ XUẤT HIỆN TẠI THƯỢNG NGHỊ VIỆN ĐỂ BÁO CÁO TÌNH HÌNH QUÂN SỰ KHẨN CẤP**

HOA THỊNH ĐỐN 26-1 (AP).— Thượng nghị viện Hoa kỳ hiện đang chia rẽ về vấn đề liệu tổng thống Johnson có ra lệnh mở lại cuộc oanh tạc tại các mục tiêu trên lãnh thổ Bắc Việt trong lúc không thấy rõ một cuộc vận động hòa bình nào của Cộng sản.

của 25 thượng nghị sĩ cho biết là họ tán thành việc mở lại cuộc oanh tạc Phòng thông các thượng nghị sĩ này đều công nhận một bành

Tuy nhiên, nếu các cuộc oanh tạc được mở lại thì số 18 thượng nghị sĩ Hoa Kỳ nghĩ nên nới rộng cuộc oanh tạc qua các mục tiêu kỹ nghệ và quân sự tại các khu vực Hanoi, thủ đô cộng Bắc Việt và hải cảng chính là Hải Phòng.

Thượng nghị sĩ Mike Mansfield, lãnh tụ phe đa số của tại Thượng nghị viện Hoa kỳ và thượng nghị sĩ William Fulbright (Dân chủ tiểu bang Arkansas), cũng tích Uỷ ban Ngoại giao Thượng nghị viện đã đề xướng cuộc giải chống lại việc oanh tạc BV trở lại.

Thượng nghị sĩ Everett M. Dirksen, lãnh tụ phe Cộng hoà tại Thượng nghị viện Hoa kỳ, tuyên bố rằng chiến tranh phải chấp nhận việc không có ngày nghỉ, tuy nhiên vẫn không biết đề lập trường.

Trong khi đó, thượng nghị sĩ Thomas H. Kuchel (tiểu bang California), phó hội lãnh đạo Cộng

xem tiếp 4 trang 4

CUỘC TÂY - DU THĂM ẨN - ĐỘ VÀ ĐỨC ĐẠT-LAI LẠT-MA

XXVIII

của N.X.T.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Thế giới ngày nay là một thế giới của sự liên kết : số phận của một cuộc, dù bé nhỏ đến đâu mặc ý, có ảnh hưởng đến số phận của 1 nước lớn. Các cường quốc Tây phương đã biết rõ điều này trong năm 1914, khi nước Bỉ bị Đức quốc xâm lăng, và trong năm 1939, khi Ba Lan bị quân của Hitler trào sang.

Lịch sử có vẻ tái diễn. Vì ở xứ ta, là bánh xe, lịch sử vẫn tái diễn.

Ý nghĩa thật sự của cuộc chiến ở Việt Nam và của những hoạt động Hoà kỳ là ở đây.

Mọi sự hiểu lầm có thể rất nguy hiểm cho thế giới tự do ».

Sau cuộc nói truyện xây, Uỷ ban tổ chức mời chúng tôi ăn cơm trưa. Những đại diện các nước Hoa kỳ, Đức và Gia nã Đại cùng nhiều chánh khách Ấn Độ gần tới và tổ ý tán thành những lời tôi đã nói.

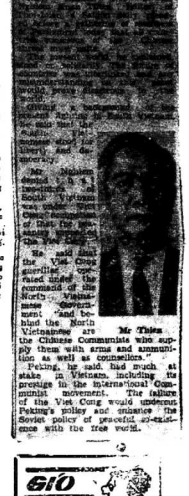
Một chánh khách người Ấn bảo tôi rằng lúc đầu tiên người ta được nghe trình về vấn đề Việt nam một cách tuồng tận như vậy. Một người khác cho tôi hay phái đoàn Bắc Việt ở Tao Đã Li hoạt động rất nhiều. Phái đoàn này, theo lời người ấy, có tới vào khoảng 100 người, trong khi phái đoàn Việt Nam chỉ có 3 người mà thôi.

Vì điều này tôi cũng công nhận rằng công việc làm của chánh phủ Việt Nam ở liên người không được nhiều lắm. Có lẽ vì thiếu phương tiện chăng?

Nhưng đứng về một tuyến trận, thì bọn CS chú trọng và nỗ lực nhiều để tuyên tục sự thật với mục đích lôi kéo dân quê rất.

Chiều hôm ấy một tờ báo lớn nhất ở Tao Đã Li, viết bằng tiếng Anh cho người lại khách xem chụp hình tôi để in vào bên cạnh bài tường thuật của họ. Họ tường thuật như sau :

xem tiếp 2 trang 4



HẢI-PHÒNG TẠN CƯ ĐỂ BIẾN THÀNH 1 PHÁO LŨY

Tình trạng báo động khẩn cấp để chuẩn bị chiến tranh

- MỘT KHÔNG KHÍ BAO TRÙM KHÚNG BỐ ĐANG ĐÈ NẶNG LÊN BỘ ĐỘI B.V.

- **TÌNH THẦN BÌNH SĨ VIỆT CỘNG RỐI LOẠN VÀ SỢ HÃI ĐẾN TỘT ĐỘ MỖI KHI MỘT CHẤM ĐEN XUẤT HIỆN TRÊN NỀN TRỜI**

Nhật báo «Pravda» tiết lộ hải cảng Hải phòng đã được tân cư một phần và chuẩn bị cuộc oanh tạc của Hoa Kỳ

MẠC TƯ KHOA 26-1 (UPI).— Hôm nay, nhật báo « Pravda » cơ quan ngôn luận của đảng Cộng sản Nga sô, cho hay hải cảng Hải phòng tại Bắc Việt đã được tân cư một phần và đã được đặt trong tình trạng chiến tranh và chuẩn bị cuộc oanh tạc của Hoa Kỳ.

Nhật báo « Pravda » đã phát phóng viên Iwan Sc edrov đến Hải phòng. Phóng viên này đã bảo rằng hải cảng này ngày nay trong chẳng khác nào một phòng lửa.

Phóng viên Scedrov viết : « Hầu hết các trẻ em và một phần người lớn đã được tản cư. Các súng phòng không đã được đặt trên các nóc nhà của cư xưởng và nhà máy ».

Tờ « Pravda » cũng viết như sau : « Người ta cũng có cảm tưởng là đau đầu cũng thấy nhịp độ đời sống bộ đội thật cũng tỉ lệ ngày và đau chứng trong thành phố nữa. Nhưng người được bà An Iuyên các chiến binh cộng sản cũng vẫn tiếp tục không rời các công nhân. Các chiến Cerbise đặt kế cận các khẩu súng máy các tiểu đội và trong đó nhà, đàn phòng vệ đã được thành lập do các

xem tiếp 8 trang 4

CÁC NHÓM KHUYNH TẢ biểu tình chống De Gaulle

- XÃ HỘI, CẤP TIẾN, CỘNG SẢN PHÁP PHÁT ĐỘNG CUỘC TẤN CÔNG DỮ DỘI VÀO ĐIỆN ÉLYSÉE
- **10.000 thanh niên đứng dưới cơn mưa tầm tả để la lối, hò hét.**

Biểu tình yêu cầu De Gaulle từ chức

BA LÊ 25-1 (Reuter).— Tối hôm qua một đám đông vào khoảng 10.000 người đã kêu gọi Tổng thống De Gaulle từ chức vì vụ Đan Mạch.

Các chủ biệt « De Gaulle hãy từ chức » xuất phát từ đám đông trong cuộc biểu tình của phe khuynh tả tại khu La Tinh ở Ba Lê.

Ông Francois Mitterand, đối thủ tranh chức tổng thống của ông De Gaulle vào tháng 12 vừa qua, đã phát động cuộc tấn công mạnh nhất. Ông chỉ trích chính sách độc đoán của thủ đô De Gaulle.

Cuộc mít tinh do các đảng Xã hội, Cấp tiến, và Cộng sản triệu tập đã được tổ chức tại giảng đường « tương tế ».

Báo ngôn người ta họp trong thính đường chính và vào khoảng 6.000 người đứng ngồi dưới cơn mưa, lắng nghe bài diễn văn quan các máy phóng thanh. Rất ít người Bắc Phi có mặt.

TÀI-LIỆU

Ngân-hàng phát triển Á-Châu (III)

của N.X.T., viết theo một bài của John WHITE

Thống kê 1965 ở Vọng Các, người ta đã ấn định những chi tiết. Một số vốn là 400 triệu Mỹ kim đã được đưa ra. Gia-Nã-Đại và Tây Âu được mời tham gia với một số vốn là 200 triệu Mỹ kim. Để cho các nước Á-Châu có quyền kiểm soát, người ta đã mời các nước ấy bỏ ra một số vốn là 400 triệu Mỹ Kim, thêm vào số vốn 200 triệu Mỹ Kim của Nhật-Bản. Ngoại trừ Nhật-Bản Á-Châu chỉ có thể mang vào 200 triệu Mỹ Kim, tuy rằng nhiều quốc gia Á châu nhất là Ấn Độ, có nhiều khó khăn để bỏ vốn.

Người ta phải tìm ra 200 triệu Mỹ Kim còn thiếu. Ông Black nhận thấy rằng các nước Âu Châu không hăng hái lắm. Ông muốn thuyết phục họ, nhưng họ làm thinh. Anh quốc viện cớ có cuộc khủng hoảng của đồng Anh-tin. Vì thế Đức quốc cũng không dấp ứng. Pháp không Hoa Kỳ.

Tuy thế công việc vẫn tiến hành được và có vẻ thành công. Vì vậy cơ quan ECAFE đã có thể gởi một phái đoàn, trong đó có ông Henry Bloch — người đã làm cho Liên-Hiệp-Quốc nghĩ đến sự phát triển ở các địa phương — tới Ngân Hàng Liên Mỹ, để xin ý kiến. Người ta đã thảo luận và nơi đặt Ngân Hàng. Người ta đã nói đến Teheran, Singapore, Colombo, Phnom Penh, Kabul, Nhật-bản muốn Ngân hàng được đặt trên lãnh thổ của mình và muốn được làm chủ tịch. Hình như lần đầu tiên thứ hai nhà sẽ được thảo nhàm. Nhưng Ngân hàng sẽ đặt ở Ma-Nì.

Trong những điều kiện ấy, Ngân-hàng Phát-triển Á-Châu phải làm việc với những tài nguyên ít ỏi. 55 vốn mà Ngân hàng đã nghĩ mọi quốc gia đóng góp, còn ít hơn cả số tiền viện trợ Ấn độ trong một năm. Nếu trong khoảng vài năm tới, 50 phần 100 số vốn được đưa ra, người ta có đủ tiền để làm cho, không những các chính phủ không thuộc về Á châu, mà cả các nước Á châu Hội viên nữa đề tại nghe.

Nhưng vẫn đã không phát thế. Chính vì cớ ít thì nguyên nhân Ngân hàng lại mạnh. Để bắt đầu, Ngân hàng phát triển Á châu được Ngân hàng Thế giới ủng hộ. Do đó Ngân hàng Phát triển Á châu có liên minh được với Ngân hàng Liên Mỹ. Do đó Ngân hàng phát triển Á châu sẽ có đủ uy tín đối với các quốc gia hội viên của nước.

Ngoài ra Ngân hàng ấy lại có cả sự tin tưởng với các nước đóng góp bổ vốn.

Việc thành lập Ngân hàng phát triển Á châu, một tổ chức địa phương, là một hiện quả của sự ước mong thống nhất thế giới. Cũng như các Ngân hàng Liên Mỹ và ngân hàng phát triển Phi Châu, ngân hàng phát triển Á châu đã được thành lập trong một bầu không khí do Hội nghị San Francisco gây nên, khi thành lập Liên-Hiệp-Quốc. Bầu không khí ấy cũng đã do Hội nghị Bretton Woods, khi Hội nghị này đã đưa tới việc thành lập Ngân hàng thế giới. Nó cũng đã gây nên hội Hội nghị Liên-Hiệp-Quốc về thương mại và phát triển ở Genève. Ngân hàng đã đi tới sự thành công. Nó phải nhận ra chân lý ở Bandung, ở Tổ chức Đoàn kết Phi châu, ở Hiệp nước La Mã và tạo cũng sự vững đặt giữa Đông và Tây.

Thượng nghị sĩ St, Symington khuyên cáo chánh phủ

«Hoa-kỳ phải quyết-định TIẾN TỚI HAY RÚT LUI »

- **Những cuộc oanh tạc vừa qua không hữu hiệu, phải tiến xa hơn nữa**

HÒA TNINH ĐỐN (UPI) 26-1.— Hôm thứ ba vừa qua, thượng nghị sĩ Stuart Symington (Dân chủ tiểu bang Missouri) tuyên bố rằng sắp đến lúc Hoa kỳ phải quyết định là « thắng » số tiền tới hay rút ra khỏi Việt Nam ».

Thượng nghị sĩ Symington đã tuyên bố như trên trong một bản phúc trình, trước Uỷ ban Ngoại giao và Uỷ ban quân lực tại Thượng nghị viện Hoa Kỳ, và cuộc thăm viếng mới đây của ông tại Việt Nam Cộng Hòa. Ông đã một thân

xem tiếp 7 trang 4

TIN VẮN QUAN TRỌNG ★ TIN VẮN KHẮP NƠI

Tướng Dwight E. Beach : có thể ngăn chặn quân đội Bắc Hàn mà không cần đến vũ khí nguyên tử

HÀN THÀNH (UPI) 26.1.— Vị đứng tư lệnh của bộ chỉ huy L.H.Q. tại Đại Hàn tuyên bố ngày hôm nay là lực lượng L.H.Q. có thể ngăn chặn được mọi cuộc tấn công của quân Bắc Hàn « mà không cần sử dụng đến các vũ khí nguyên tử ».

Tướng Dwight E. Beach tuyên bố trong một cuộc họp báo tại đây : « Các đơn vị của tướng của chúng ta có đủ vũ khí và quân cụ để ngăn chặn bất cứ cuộc tấn công nào của Bắc Hàn, bất kể cần dùng đến cả vũ khí nguyên tử ».

Khi được hỏi về số quân Bắc Hàn lên tới xem chặp Đại Hàn có gia tăng chăng thì tướng Beach cho biết là tuy không có bằng chứng kết nào được đích đó nhưng theo ông thì rất có thể là số quân Bắc Hàn có thể đặt nhập Đại Hàn.

Cuộc định công mới của công nhân hàng hải Nhựt bước sang ngày thứ nhì

BÔNN KINH (UPI) 26-1.— Hôm nay, cuộc đình công mới của Hiệp hội công nhân hàng hải Nhật gồm 134.000 hội viên đã bước sang ngày thứ nhì.

Cuộc thương thuyết giữa chủ và công nhân đã bị thất bại và đã chấm dứt hồm thứ ba vừa qua.

Cuộc đình công này của Hiệp hội nhằm mục đích đòi nhà máy tăng lương cho công nhân, và có kéo dài trong 15 ngày.

Đây là cuộc đình công thứ tư của Hiệp hội này phát động kể từ hồi tháng 1-1965. (PD-A-4)

Từ Le Caire : Đại sứ Hoa Kỳ Lucius Battle đã không mở bất cứ một cuộc tấn công hòa bình nào về VN tại Le Caire

LE CAIRE 26-1 (UPI).— Hôm thứ ba, các nguồn tin có thẩm quyền cho hay đại sứ Hoa kỳ tại Le Caire, ông Lucius Battle đã không mở bất cứ một cuộc tấn công hòa bình nào về vấn đề Việt Nam.

Tòa đại sứ Hoa kỳ ở Le Caire vẫn một mực phủ nhận các nguồn tin và cuộc vận động mới của Hoa kỳ cho Việt Nam.

Tuy nhiên, các nguồn tin có thể cho hay các nguồn tin cho đại sứ Battle đã nêu ra một đề nghị nói về vấn đề hòa bình nhằm tiếp tục ngưng oanh tạc Bắc Việt cho đến khi nào phúc đáp khả ý của bên kia.

Đại sứ Hoa kỳ Battle đã bội kiến với thư trưởng ngoại giao Cộng hòa Ả Rập thống nhất Hassan Zayat trong ngày hôm qua, đường như có liên quan đến vấn đề Việt Nam và sau đó ông Zayat đã thăm đại sứ Bắc Việt Nguyễn Xuân ở thủ đô Le Caire.

Người ta không nhận được tin tức gì về các cuộc hội đàm này.

Báo « The Daily Citizen » : Thủ tướng Rahman không có ý định từ chức

KUALA LUMPUR (AP) 26-1.— Hôm thứ tư, có tin là Thủ tướng Rahman đã cho biết rằng ông không có ý định từ chức.

Trong cuộc phỏng vấn của nhật báo Anh ngữ « The Daily Citizen », ông Tunku tuyên bố : « Tôi không nghĩ là tôi có thể tiếp tục công cuộc lãnh đạo cho đến khi tôi gần bảy chục ».

Năm nay, ông được 63 tuổi. Ngày 8-2 nay là sinh nhật của ông.

Báo này cho biết ông Tunku đã tuyên bố như trên tiếp sau những tin đồn rằng sẽ có thay đổi trong đảng « Liên Hiệp » hiện cầm quyền.

Bản dịch Anh ngữ ĐỌC CHẬM

XEM TRANG 2 MỖI NGÀY

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (Chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)

MỘT BỘ LẠC THỔ DÂN

Da đỏ khổng lồ ở Ba Tây

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Tuy nhiên trong bộ lạc vẫn có một Hội đồng Huyền (tương tự tự thần thánh, người ra lệnh mà một bộ phận sự sống. Nhưng theo Gilando cho biết thì địa vị của Đấng sự sống không quan trọng lắm, vì nó chẳng mà Đấng sự lắm lắm điều gì thì đều làng cũng giữ lưu.

Người ta cũng không có ý định cải bỏ đưa da đỏ sống theo một tôn giáo nào. Về phương diện cá nhân, không thể một nhóm nào cũng nào bắt đạo gì trong bốn khu Xingu.

Nói không là sự vô ích đối với cho bộ ấy, do đó, dân đông của Ông Orlando và các bạn ở Xingu lại gần sau cực khổ để phương diện khác Nhưng do trong gần, bao nhiêu năng khoảng 40 đó, bao đến lượt thực ở đó, quanh 10 độ Gần trên nơi, thì chỉ đó mạy đó. Ít hơn, nhưng nết nhà hơn một nghề, lên cho đó là nhà nhà bị hỏng hết. Lúc bây giờ bao nhiêu rồi, vì trong hàng đã thấy lớn, bao nhiêu người khác nữa. Và bệnh nhiều của thổ hành tanh.

Ông Orlando coi thường những rắn thổ cực kỳ. Ông nói:

« Bị bắn con rắn rất rất nguy rắn nhỏ thôi, cũng không có gì phải quan sát ».

Nhưng khó nhất người ở Ba Tây lên phía là sự bắt đầu của dịch mang của nhà thổ bắn bằng súng, khi nó nay truyền vào và tuyên nhà lớn ra sống. Và bắc chỉ ở Rio de Janeiro hoặc sau đó vào bụng bị đã chết.

Mới quan tâm chính yếu của Orlando là là làng cho tương lai, khu bảo vệ Xingu này chỉ là một khoảng đất nhỏ hẹp, so với đất đai rộng lớn mênh mông của xứ Ba Tây. Hiện có 7 vạn dân da đỏ sống rải rác ở khắp nơi khác trong xứ, và không được bảo vệ chẳng lại bước tiến của văn minh.

Dưa của của giống người da đỏ ngày nay chỉ còn là một phần nhỏ của dân số khi xưa, thế mà vẫn tiếp tục giảm xuống nữa. Văn minh lan tràn tới đâu, thì giống người đó đã đã chết lần hết nhỏ đi chính lớn.

Bây giờ bộ không còn nhà nào đã mà với nó được nữa. Ngày xưa cách khu bắt trở nên đến đã đã, những người đã trắng đã bắn lên đến nay mà đang lên 1 nong trại với 500 đầu chăn đã.

O. Orlando ngăn ngắn lết lắm :

« Chúng người nào nhà lên một nông nhà nào lắm mới cái gì đó nhà. Mọi là thứ ở nhà nữa vào nó nya, khi bắt trở thành cho các bị bị đ. đã, bắt là ta phải đem nhiều đến đó đó gần nhà nữa vào trở trở khu đã, cách nhiều cùng hay ».

Kính cáo

Vì lý do xúc khẩu, xin tạm liệt quí độc giả tiếu mục « Sơi Gương Kim Cổ ».

HẢI-ÂU-TỬ

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ THỐNG C 31 THƯỚC VÀ 975 THƯỚC, 90G.00 — 90G.30 41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC : 23 g 30 — 24 GIỜ

«DICTATION FROM VIETNAM » FOR TRANSMISSION ON FRIDAY 28th JAN-1966

ONE ITEM :

The Chairman of the House Sub-committee on the Far East said Sunday night he personally believes North Vietnam leaders are ready to negotiate an end to the war in Vietnam, but are being blocked by the Communist Chinese.

US Representative Zablocki, who recently returned from a 40 day tour of Poland and Southeast Asia, said Polish officials told him Ho Chi Minh, the North Vietnamese President, was prepared to approach negotiations. They insisted that Hanoi was sincere and ready to get together on an honorable truce.

He added that in his talks with leaders of Asian nations, the real stalemate that the trouble is not with Hanoi, but with Peking.

On his visit to Poland, he pointed out the fact that the nation maintains diplomatic relations with both the United States and Communist China and suggested to a Deputy Foreign Minister that Poland might aid in a settlement. The latter replied that his government had tried to use its good offices and would continue to do so. The Congressman said that since those efforts by Poland in the past had been frustrated and since Poland continued to stress North Vietnam's sincerity, it is obvious that the frustration is coming from somewhere else.

Zablocki is Chairman of the Far East and Pacific Subcommittee of the House Foreign Affairs Committee. South Vietnam matters fall under its jurisdiction. Zablocki is often considered a Congressional spokesman for President Johnson on US policy in Viet-nam but he emphasized that his views on North Vietnam's attitude toward negotiations were solely his own. He said on a local television program, that he personally believed that Ho Chi Minh is ready to negotiate now. It is Peking that is causing the trouble.

In a telephone interview with the Associated Press, he explained, that the most vociferous replies to US peace feelers had been from Peking.

Bản dịch Anh Ngữ Đọc Chậm

BẢN TIN TỨC ĐỌC CHẬM — THỐNG C

Từ 20 giờ đến 20 giờ 30 Hệ thống C (31 th. hay 9755 kc/s và 275 th. hay 1090 kc/s)

Từ 23 giờ 30 đến 24 giờ Hệ thống B (41 th. hay 7245 kc/s, hoặc 491 th. hay 160 kc/s)

MỘT KHOẢN

Ông Chủ tịch (chairman) Tiểu Ban (Subcommittee) Viễn Đông (Far East) Hạ Nghị viện (House) đã nói đêm hôm chủ nhật là riêng ông (personally) tin rằng (believes) các nhà lãnh đạo (leaders) Bắc Việt sẵn sàng (ready) thương thuyết (negotiate) chấm dứt (end) cuộc chiến tranh ở Việt Nam, nhưng đang bị Trung cộng ngăn chặn (blocking).

Nghị sĩ (representative) — đại biểu, người đại diện Mỹ Zablocki, vừa đi về (returned) trở về (returned) sau một cuộc thăm viếng (tour) 40 ngày qua Ba Lan (Poland) và Đông Nam Á, nói rằng các viên chức (officials) Ba Lan (Polish — người Ba Lan) đã nói với (told) ông rằng ông Hồ Chí Minh, chủ tịch (president) Bắc Việt, đã chuẩn bị (prepared) để đi tới (approach) thương thuyết (negotiations). Họ đã nhấn mạnh (insisted) rằng Hanoi rất thành thực (sincere) và sẵn sàng đi đến (get together) một cuộc đình chiến (truce) danh dự (honorable).

Ông đã nói thêm (added) rằng trong các cuộc nói chuyện (talks) của ông với các lãnh tụ các quốc gia Á châu, bấm bít (almost) bế tắc (stalemate) đang xảy khó khăn (trouble) không phải với Hanoi, mà là với Bắc Kinh.

Về cuộc viếng thăm (visit) của ông ở Ba Lan, ông đã nêu lên (pointed out) sự kiện (fact) là quốc gia này ở ngoài (maintains) liên lạc ngoại giao (diplomatic relations) với cả Hoa kỳ và Trung cộng, và đã đề nghị (suggested) Ba Lan có thể giúp đỡ (aid) trong việc hòa giải (settlement) — giải quyết. Thứ trưởng (Deputy Foreign Minister) ngoại giao chính phủ ông đã đáp lại (replied) rằng chính phủ ông đã cố gắng (tried) giúp đỡ (to use its good offices) và sẽ tiếp tục làm như vậy. Vì nghị sĩ (congressman) cho biết rằng vì những cố gắng (efforts) này của Ba Lan trong quá khứ (past) đã bị thất bại (frustrated) Bắc Việt, nên họ vẫn nhấn mạnh (stress) sự thành thực (sincerity) của Hà Nội (Hanoi), thì rõ ràng (obvious) — rõ ràng, minh bạch) rằng sự thất bại (frustration — sự tan bông, chẳng lại, phân đối) đó đã đã tại một nơi nào đó (somewhere else) mà có (coming — đến).

Ông Zabocki là thủ tịch Tiểu Ban Viễn Đông và Thái Bình Dương trong Ủy Ban (Committee) Ngoại Giao (Foreign Affairs — ngoại vụ) Hạ Nghị Viện. Các vấn đề (matters — việc) Nam Việt Nam nằm dưới thẩm quyền (fall under its jurisdiction) của tiểu ban này. Ông Zabocki thường (often) được coi là một phát ngôn viên (spokesman) Quốc hội (Congressional) cho Tổng thống Johnson về chính sách (policy) Hoa kỳ ở Việt Nam, ở ông ông đã nhấn mạnh (emphasized) rằng quan điểm (views) của ông về thái độ (attitude) của Bắc Việt đối với (toward) việc thương thuyết (negotiations) chỉ là (solely) quan điểm riêng của ông (his own). Ông nói trong một chương trình vô tuyến truyền hình (television) địa phương (local) rằng ông riêng tin tưởng là Hà Nội sẵn sàng đã đề nghị thương thuyết. Chính là tại Bắc Kinh đang gây ra (causing) sự khó khăn.

Trong một cuộc phỏng vấn (interview) bằng điện thoại (telephone) với hãng thông tấn Liên Hiệp Báo (Associated Press), ông đã giải thích (explained) rằng những câu trả lời (replies) ồn ĩ nhất (vocifer-ous = ồn ào) đối với những cuộc thăm dò hòa bình (peace feelers) của Mỹ là do Tr. Kinh gây.

NỘI LONG biết to cùng ai

Đang-thị-THANH-PHƯƠNG phụ-trách

Nếu muốn sớm... trăng tuyền

(THƯ HỒI CỦA 23 — SAIGON).

Em là một thiếu nữ tâm thường gặp từ trước đến nay chưa một lần được bàn tới lòng y nhẹ dầu em có khi nhiều bạn trai. Nhưng lúc sau này, khi đã tương nghĩ ra sẽ thì thật là khác hẳn, rất nhiều bạn trai theo đuổi.

Xin chị cho em biết rất cả vấn đề trong chuyện đó và tại sao V. chậm trễ.

TRẢ LỜI.— Cũng như em là nhận thấy có lẽ V. đã bỏ ý định với em.

Người nhận chính cả lẽ do nghệ nghiệp em gây nên và điều phụ IaV. là em thấy nếu cứ cũng giữ em quá không người bạn trai của em kể lại.

Thời em nhỏ đinh bụng « kết » với V. em phải khác khác không cho V. tiếp xúc với nhiều em bạn quý và em bạn phái H. là không quyền không hội kinh trong em, thấy bạn bè em ngăn ngại và không gần cho em những chuyện lớn đến, nên có người đến bỏ vì thấy lạnh lẽo.

Vì thế sự thay đổi của V. chính là ở đó, xem thử thế có là bị "ngăn cản" của em rất khó khăn.

Riêng người quen nhiều em gặp nhiều lần, có là người ít mà trong của em cho chắc thấy là người ly là người rất đơn đã. Nó là trường đay là. Lính yêu thì mỗi mình lắm.

Đi nhiều cũng có thể do lòng đi mà vẫy anh tính yêu nhưng cũng là chuyện rất khó. Hơn nữa tính yêu đối với thanh niên vẫn có nhiều thứ khác nhau Điều này chắc em thấm hiểu. Xuyên qua những tiếp xúc với số bạn trai của em.

Để kết luận, cả với V. và anh quân nhân kể trên, em không gần tin tưởng ở sự cả. Nếu anh quân chẳng, trước hết em nên thử xem sẵn ra của em. "Hãy bảo mọi người đến đây đi kẻo ty, không khi nào chịu chạy một cả kể cả nhiều bạn trai đây nữa.

Tạ trái, đã không muốn rất là lên lớp, tôi hiểu rất rất lớn. Tôi cũng đã đến tuổi đó và mong gặp quý m ý yêu.

Ngàn năm BÍA MIỆNG

Phúc đáp quan Hốt Rác

Nỗi niềm bắc thẩu cho không,
Tết về dết quả chợ rông vous tiên ;
Vần bịnh KIẾT kinh niên hành hạ,
Nhẹ tuổi năm tan phi thân gầy
Gẫm nhỏ mấy Cụ Lang lấy,
Chuyển viện mà cũng bỏ tay thở dài ;
— « Cái lộ vượt của ngài nó đứt,
Đến đốc... trời chưa chắc dân khâu ; »
Mấy Cụ thuyền tăn đao cầu,
Lắc đầu quẫy quẫy : — « Bệnh đầu lý kỳ
Bắt mạch thấy con TỲ khá kiệt,
Ruột thất vào bệnh KIẾT phát ra ;
Bệnh nầy lây khắp nước nhà,
Đã thành quốc bệnh quả là nan y ;
Ngày thường đã chết đi sống lại,
Tất còn lo vài đặt ra luôn !
Lo tóe lửa, lo mẻo mồm,
Con TỲ yếu quá gẫy mòn xác ve ;
Nhưng thơ ngang không hề sao lạng,
Suốt mấy đêm em rằng rận thơ,
Nhưng mong gớp mặt làng ta,
Số Xuân bảo Sống ba hoa một đường
Nhưng tóa bảo đẻ vương mất hết ;
Khi lên khuan mới biết, muộn rồi ;
Cũng đành vuốt bụng mà cười,
Cuối năm ngưa đã tới bởi vớ mông ;
Thưa bắc em đại phông vô dịch
Nhưng bắc ơi, Thơ ích gì đâu,
Phen nầy nhất định làm giàu,
Mà - có đồi nghệ có chầu lên hương.

TRẠNG ĐỚP

tìm hiểu quốc tế

CÁC NHÀ VĂN-SĨ PHẢN LOẠN trên đất Nga Sô

(Tiếp theo và hết)

Bài của François FEJTO
Bản dịch của P. H. C.

Ông Chủ tịch (chairman) Tiểu Ban (Subcommittee) Viễn Đông (Far East) Hạ Nghị viện (House) đã nói đêm hôm chủ nhật là riêng ông (personally) tin rằng (believes) các nhà lãnh đạo (leaders) Bắc Việt sẵn sàng (ready) thương thuyết (negotiate) chấm dứt (end) cuộc chiến tranh ở Việt Nam, nhưng đang bị Trung cộng ngăn chặn (blocking).

Nghị sĩ (representative — đại biểu, người đại diện) Mỹ Zablocki, vừa đi về (returned) trở về (returned) sau một cuộc thăm viếng (tour) 40 ngày qua Ba Lan (Poland) và Đông Nam Á, nói rằng các viên chức (officials) Ba Lan (Polish — người Ba Lan) đã nói với (told) ông rằng ông Hồ Chí Minh, chủ tịch (president) Bắc Việt, đã chuẩn bị (prepared) để đi tới (approach) thương thuyết (negotiations). Họ đã nhấn mạnh (insisted) rằng Hanoi rất thành thực (sincere) và sẵn sàng đã cùng đại tới một cuộc đình chiến (truce) danh dự (honorable).

Ông đã nói thêm (added) rằng trong các cuộc nói chuyện (talks) của ông với các lãnh tụ các quốc gia Á châu, bấm bít (almost) bế tắc (stalemate) đang xảy khó khăn (trouble) không phải với Hanoi, mà là với Bắc Kinh.

Về cuộc viếng thăm (visit) của ông ở Ba Lan, ông đã nêu lên (pointed out) sự kiện (fact) là quốc gia này ở ngoài (maintains) liên lạc ngoại giao (diplomatic relations) với cả Hoa kỳ và Trung cộng, và đã đề nghị (suggested) Ba Lan có thể giúp đỡ (aid) trong việc hòa giải (settlement — giải quyết). Thứ trưởng (Deputy Foreign Minister) ngoại giao chính phủ ông đã đáp lại (replied) rằng chính phủ ông đã cố gắng (tried) giúp đỡ (to use its good offices) và sẽ tiếp tục làm như vậy. Vì nghị sĩ (congressman) cho biết rằng vì những cố gắng (efforts) này của Ba Lan trong quá khứ (past) đã bị thất bại (frustrated) Bắc Việt, nên họ vẫn nhấn mạnh (stress) sự thành thực (sincerity) của Hà Nội (Hanoi), thì rõ ràng (obvious — rõ ràng, minh bạch) rằng sự thất bại (frustration — sự tan bông, chẳng lại, phân đối) đó đã tại một nơi nào đó (somewhere else) mà có (coming — đến).

Ông Zabocki là thủ tịch Tiểu Ban Viễn Đông và Thái Bình Dương trong Ủy Ban (Committee) Ngoại Giao (Foreign Affairs — ngoại vụ) Hạ Nghị Viện. Các vấn đề (matters — việc) Nam Việt Nam nằm dưới thẩm quyền (fall under its jurisdiction) của tiểu ban này. Ông Zabocki thường (often) được coi là một phát ngôn viên (spokesman) Quốc hội (Congressional) cho Tổng thống Johnson về chính sách (policy) Hoa kỳ ở Việt Nam, ở ông ông đã nhấn mạnh (emphasized) rằng quan điểm (views) của ông về thái độ (attitude) của Bắc Việt đối với (toward) việc thương thuyết (negotiations) chỉ là (solely) quan điểm riêng của ông (his own). Ông nói trong một chương trình vô tuyến truyền hình (television) địa phương (local) rằng ông riêng tin tưởng là Hà Nội sẵn sàng đã đề nghị thương thuyết. Chính là tại Bắc Kinh đang gây ra (causing) sự khó khăn.

Trong một cuộc phỏng vấn (interview) bằng điện thoại (telephone) với hãng thông tấn Liên Hiệp Báo (Associated Press), ông đã giải thích (explained) rằng những câu trả lời (replies) ồn ĩ nhất (vocifer-ous = ồn ào) đối với những cuộc thăm dò hòa bình (peace feelers) của Mỹ là do Tr. Kinh gây.

ĐỌC BÁO GIÚM CÁC BẠN

CHÚNG TÔI ĐÃ BẢO VỆ NHÀ THỜ của Thị-Xã Chartres

(Viết theo hồi ký của Gordon GASKILL) đã tặng lại bạn Tâm Chung và Sao Biển.

ANH-ĐỘ

(Tiếp theo)

— Vì lẽng thương cho Thương Đế, tôi tôn ông nói cho Trung ấy nếu biết tôi chẳng là một quản nhân, tôi đã biết là thế nào người Mỹ cũng phải cử một sĩ quan nhân nhà thờ. Chúng tôi đã thành lập một ban gác, gác nói cách chu đáo để bảo vệ nhà thờ không lôi ra vào ở nhà thờ nữa. Tôi có thể tác nhận với quý ông là không có một người Đức nào trong nhà thờ cả. Tại sao các ông lại muốn bắn vào nhà thờ làm gì ?

Kỹ sĩ Gaskill địch lại những lời nói trên của viên Trung úy nghe viên sĩ quan này cũng không bằng lòng. Ông tuyết một cách rất thân nhiên :

— Tôi không thể tin như vậy được.

Câu nói của viên Trung úy, vì Thái-độ Pháp không hiểu cho chính thấy đã y điều và ở chỉ của viên sĩ quan Hoa kỳ, người quen nhân trở lại Pháp hiểu ngay là đã có ta không bằng lòng.

Vì Thái-độ Pháp nói bằng một giọng van lơn :

— Nhưng các ông cũng thấy rằng phòng đến nếu nếu nói không phải là Trong phòn bắn đã một quan sát viên của chính tôn đạo.

Cho viên Trung úy thị ý lên như thế ông có một vẻ phương hệ giả, sai tại ích cho ý của người đã bắn.

(Dưới đây, chúng tôi dịch nguyên văn lời của kỹ sĩ Gaskill thuật lại ý ấy).

Tôi (kỹ sĩ Gaskill) thấy những người trong đám đông đang nói xa, giữa lúc nên nhà thờ vui và lo sắp tiến nên gần.

Vì thấy vẻ người Pháp cũng hoảng sợ, nên lấy trí van lơn :

— Nhưng nếu với viên Trung Úy nếu bắn lại cho tôi 20 phút, chỉ 20 phút thôi khó ở bao đã cho tôi có thể gọi mang một toán người lên nói chuyện, chúng tôi cho đóng cửa nhà thờ, không có một ten Đức nào cả. Đến nào nếp ở đây. Chúng ta cho với bạn người của đi với tôi.

Lời đề nghị này tôi nhận thấy rất là hợp lý và dịch lại cho viên Trung úy nghe. Y nhìn chúng tôi như người lạm chúng viên thấy trình vui cười — bắt tôi rất khinh thường và nói gì : « cảm kích ».

— Tôi trở hồi chúng tôi đặc đồng lấy tư cách ít mà tôi cần thiện vào công việc của tôi ? Các ông chỉ là dân chính phục vụ trong quân đội. Công việc của tôi làm không can gì đến các ông.

Y nói rất đúng. Chúng tôi là đến chính trong ngày bắn đồng hồ « mang hợp hiệu cấp bậc » để quân mà kỷ thật không có y yên hành gì cả. Nhưng do phải tuy trái, lúc nay không phải là lúc nên hãy nên để hành chánh. Tôi bắt nói lên với trung úy là chúng tôi công đang thi hành phận sự. Tôi nhắc lại không chỉ thị của Đại tướng Eisenhower chỉ thị rất ở nghĩ là không được bắn vào các nhà thờ trừ trường hợp có tin chắc chắn là địch đang nhà thờ làm căn cứ quân sự chiến đấu. Tôi nói thêm :

— Trong trường hợp này, không có lý do gì để bắn đúng chỉ thị nào cả và tôi cả mọi sự xảy ra đều đã mọi người thấy rằng địch không ở trong nhà thờ nay Nếu Trung úy không tin lời người Pháp nữa, nhưng Trung úy cũng phải nhận thấy rằng bọn Đức bắn bừa cho không có quân gì cả. Đến tôi có trong, không một quân nhân Mỹ hoặc ta Mỹ nào bị trúng đạn. Được đích nhà bọn Đức là bắn vào đạn Pháp đã gửi người Pháp. Hơn nữa lại chính người Pháp nhắc lại là không có một người Đức nào trên nóc chứng nhà thờ để có thể đưa chỉnh đến đạo cho Trung pháo đích. Tại sao Trung Úy lại không để cho vị Thiếu Úy này thu xếp một chương trình lên cho dưới khoai bảo cách để cho ông ta trong 20 phút mang người lên lầu trên nóc chương nhà thờ.

Viên Trung úy không trả lời, thế là tôi phải đó I thêu đoạn, cố lẽ cũng hơi... khi hăng I chứt chung tôi chúng thể lần sao hơn được để cứu vãn tình thế. Tôi nói thêm :

— Rất chúng tôi sẽ biết tên của Trung úy, và trong việc này, tôi không chiếm gì người đồng đẳng tâm chúng. Nếu Trung úy cho bắn phá nhà thờ này và nếu sau đó ra ra không rõ một tên Đức nào là nơi trên nóc chương chú gì tôi sẽ có cáo với dư luận bảo cho tên tuổi của một quân nhân Mỹ bắn phá đến nhà thờ đang trong trong hợp không chỉ thiết nghĩ nhà thờ Chartres. Hơn nữa, tôi sẽ tính với Đại tướng Eisenhower tên tuổi của Trung úy và tôi có thể nói một cách cuối cùng bằng là trong cả quân đội Hoa Kỳ sẽ không có một sĩ quan nào bị lôi thân bằng Trung úy.

(Còn nữa)

TÌM VIỆC

ANH VĂN CỰ GIA : Muốn thảo đưa văn phạm để dạy thi, đã dạy dịch thư từ. Nơi thao mai đành tự thông đường đi. Chỉ dạy (từng người hoặc từng nhóm) giá thư sẽ. Nguyễn Tiết 7, Trần quang Khải Saigon.

SINH VIÊN KHOA HỌC : Nếu đây tại tư gia hoặc trường lớp h. a lớp Đệ nhất C, và từ Đệ thất Đệ nhị — có thể hướng dẫn Anh-văn cho người lớn mà kết đến học — hiện thị T.H.D.I.C. có kinh nghiệm và tận tâm.

Tư vấn Chu Văn Tuấn, 384/16-52. Lý-thái-Tổ, Saigon.

CỰ TUẾ SINH Petrus Kỳ, Đông đến Tả Tài II ban B muốn gặp để anh chị em tôi đã thấy Zông và nhóm Toàn, Ly Hoa, Anh văn.

Xin liên lạc số Nước 124/753P VI-A Viễn Đông Chợ Lớn.

MỘT NHÓM MAM NỮ SINH VIÊN : học sinh nhóm kem tại tư gia ở tiếu học đến Đệ nhị Bậc Tiểu Học Bảo đảm thi, Trên học cho các bạn lớn nhỏ, hoặc các em nhỏ không nhớn thu lao nếu không đáu nếu, bậc B.T.H.D.I. cấp : Nhận kem rất ít các môn Bậc THĐII cấp : Nhận kem Toán lý hóa Đặc biệt nhận dạy không công cho các bạn nhỏ thật tiếu muốn trau dồi sinh ngữ Anh Pháp. Thư cho rõ Nguyễn Sinh 284/541 Minh Mạng Chợlon. Chỉ nhận thư cho biết chỉ tiết, không nhận tiếp xúc thẳng.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lồi tim yếu tim hồi hộp, đập mạnh, hay xẩm chóng váng, mất ngủ, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an.

DÙNG THUỐC BỔ TIM Tâm-Chí-Bửu LA-VẠN-LINH

(Có đã bán ở các tiệm thuốc Bắc) — K.N. số 610 ngày 18-12-63

CÁC CHỨNG HO KHAN, HO CÓ ĐÀM

ho phong rang tức ngực, ho lao ngày, ho gà không dứt, gây yếu, mệt mỏi, ho về đêm, ho suyễn, sản phụ ho dây dưa không dứt, cần trị với

THUỐC Phế-Tạng-Bửu LA-VẠN-LINH

(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đông-Khánh — CHOLON K.N. số 607 ngày 18-12-63

AI DẦU BÌNH TRỊ ?

Xin mời

TRƯỜNG-PHONG TRỊ-LẬU HOÀN

TRỊ MỘI VÀ NGOÀI DA BỊNH MẠCH-LUƠN BY THAI

VÕ VĂN VÂN DƯỢC PHÒNG

THUỐC NGÂM RƯỢU Phong Thấp (Số 38)

(NHÂN HIỆU CON BÒ)

Trị bịnh nhức gân đau lưng, nhức bắt chả vai, phong thấp, người mỏi xác, uống thuốc ngâm rượu này thì gân cốt dượt mạnh, ăn ngon, ngủ được và trị bịnh tê bại phù thũng.

Nhà thuốc TÔN TÂM TẾ

0, đường Nguyễn văn Thinh — SAIGON

(Có bán khắp các tiệm Thuốc Bắc Hoa Việt)

K.N. No : 622 BYT ngày 13-1-65

GENERAL TIRE INTERNATIONAL

GIA TĂNG TỐC ĐỘ BÁM SÁT MẶT ĐƯỜNG CHỊU ĐỰNG BỀN BỈ

dùng cho XE CHỞ NẶNG

GENERAL HCT

GENERAL TIRE INTERNATIONAL COMPANY AKRON, OHIO, U. S. A. 44309

555 QUI BÁ QUÍ CÔ

Muốn đường kinh nguyệt điều hòa không rối rắt, hoặc gần ngày kinh kỳ đau bụng, có hoặc lạnh, đau lưng, đau Tử cung hàng lạnh đau ngày chân, cung đường kinh một tháng có nhiều lần đau bầm, trong mình bần thần mỏi mệt, kém ăn, ít ngủ, mặt đa vàng mét, ốm yếu, đau nhức, ăn uống chậm tiêu, tay chân hay lạnh, quí bà quí cô hãy uống thuốc « NỮ BỬU HOÀN» hiệu bà số (555) mau thấy các hưng lạnh lành mạnh chắc chắn.

NHÀ THUỐC Vạn Hòa Đường

56 205 Đường Lương-Nhữ-Hoa (CHOLON)

Đông Dược- Sĩ QUÁCH-P- ÂT K.N. số.254 B.Y.T. 65.829

Nóng lạnh, cảm, cúm, đau nhức

ANTIGRIPPAUX

VITAMINE B1

BÚA BỔ DẦU NGƯỜI NHÃN HIỆU CHƯNG TÒA

THUỐC BỔ Sinh - Lực - Tô

1) Chăm lớn, ăn yếu, gầy còm
2) Sức khỏe kém, lên việc nhiều
3) Gầy ốm, đường thai, sanh đẻ nuôi con.
4) Mệt mỏi, kém ăn, khó ngủ.

Nhà thuốc THÁNG SANH 179 Phạm-ngũ-Lão Saigon

Tổng phát hành : MINH LÝ số 5 Đường Đề-Thám, ChoLớn, Kiểm chạm số : 168 ngày 18 tháng năm 1963.

Từ Nhã kho Quán Ven Đường (chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)

LAND, PEOPLE AND HISTORY

● By Elizabeth S.Hellman

(35)

11.— Machines on the land

Machines for reaping were built in the United States in the 1700s and the early 1800s. They might have been successful if someone had been able to manufac ure a quantity of them and persuade the farmers to use them. But at first the farmers didn't think they needed these newfangled gadgets. They didn't see much wrong with the way they'd always done things. And the first reapers were not very efficient. They had a way of breaking down at just the wrong moment.

The first successful mechanical reaper was put together and presented to an audi nce of skeptical farmers by Cyrus McCormick- in 1831. Cyrus McCormick's f rst reaper could cut six acres a day, six times as fast as a man with a scythe could cut. Even so, many farmers weren't convinced. Most of them said they couldn't afford any such machine. McCormick made it easy for t e farmers by letting them pay a little at a time, while they were using their reapers.

By 1847 the McCormick factory in Chicago was selling four thousand reapers a year. In 1863 just sixteen years later, forty thousand were sold. Cyrus McCormick built more and more factories for making reapers and other machines.

to be continued

Copyright 1969 by Elizabeth S. Hellman

ĐẤT TẠO nên người

● Bản dịch của NXT

(55)

11.— Máy móc làm trên ruộng đất

Những máy gặt đã được xây dựng ở Hoaky, trong suốt thế kỷ thứ 18 và trong những năm đầu thế kỷ thứ 19. Những máy ấy đáng lẽ đã thành công, nếu có người làm nổi một số khá nhiều, và thuyết phục được các nông dân để dùng chúng. Nhưng ban đầu, nông dân không cho rằng họ cần đến những máy móc mê muội (gadget : dụng cụ mới sáng chế. Newfangled : mới sáng chế) Họ không nhìn thấy nhiều sự bất tiện trong phương pháp mà họ bao giờ cũng vẫn theo để làm việc. Và những máy gặt đầu tiên không được tốt lắm (efficient : có hiệu quả). Nó lại có thói đứng ỳ ra không đúng lúc.

Máy gặt thành công đầu tiên đã được ông Cyrus Mc Cormick lập (ráp) và trình bày cho một cử tọa gồm có những nhà nông đầy lòng nghi vực, trong năm 1831. Máy gặt đầu tiên của ông Cyrus Mc Cormick có thể gặt được sáu mẫu Anh trong một ngày, nghĩa là sáu lần nhanh hơn một người có thể làm được với một chiếc liềm dài. Dù thế, nhiều nông gia cũng không chịu thuyết phục. Đa số nói rằng họ không có phương tiện để mua một chiếc máy như thế. Mc Co mick làm dễ dàng cho những người nông dân bằng cách để họ trả tiền mỗi lần một ít, trong khi họ dùng máy gặt của họ.

Vào khoảng năm 1847, nhà máy Mc Cormick ở Cicago mỗi năm bán được bốn máy gặt. Trong năm 1863, vừa đúng 16 năm sau, người ta đã bán được 40 ngàn máy. Mc Cormick xây thêm nhiều nhà máy để làm máy gặt và những máy khác.

(Còn nữa)

Bản quyền 1969 của Elizabeth S.Hellman

TIN VẮN QUAN TRỌNG — TIN VẮN KHẮP NƠI

Các Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ am hiểu quan điểm về hải quân, thủy quân lục chiến và không quân trong chiến cuộc V.N.

HOA THỊNH ĐỐN (AP).— Hôm thứ bảy các Thượng Nghị sĩ Hoa Kỳ am hiểu quan điểm về hải quân, thủy quân lục chiến và không quân trong chiến cuộc Việt Nam sẽ thì thầm tư lập, bàn bạc thêm về Hoa Kỳ Harold K. Johnson phục hồi và nhóng ý kiến khả dĩ khiến cho cuộc xung đột bớt có vẻ tồi tàn.

Trong khi đó, ông bộ trưởng quốc phòng Robert Mc-Namara tiếp tục cuộc điều tra các ông trước các sự bàn cãi quốc hội Hoa Kỳ sau khi ông tuyên bố rằng các gia tăng lực lượng Hoa kỳ tại V.N sẽn được thêm nhanh.

Thượng nghị sĩ Richard B.Russell (Dân chủ tiểu bang Georgia) chủ tịch ủy ban quốc vụ, tuyên bố rằng trưởng Harold Johnson đã đề cập hôm thứ năm qua, trong khi điều trần của ông trước các thượng nghị sĩ Hoa Kỳ, về lợi ích của chiến phủ Hoa Kỳ đã bỏ một ngân khoản là 14, 76 tỷ Mỹ kim để chi phí tại VN trong năm nay.

Thượng nghị sĩ Russell cho biết là Trưởng Harold Johnson đã nói rõ là tình hình quân sự tại Việt Nam đã được cải thiện bao cách đây 1 năm. Ông chiều, thượng nghị sĩ Russell cho hay hôm điều trần của Trưởng Johnson không sáng tỏ lắm.

Thượng nghị sĩ Russell đã không nói rõ các chi tiết về bản điều trần của trưởng Johnson trong một phiên họp kín.

Ông cho hay là những người có thể hỏi thêm ông cũng có đề cập David L. McDonald, tư lệnh hải quân và các cuộc hành quân, trưởng P.McConnell, thêm nữa trưởng không quân và trưởng William M Greene, tư lệnh Thủy quân lục chiến Hoa Kỳ.

134,000 thủy thủ Nhựt tiếp tục đình công

ĐÔNG KINH (Reuter).— 134,000 đoàn viên nghiệp đoàn thủy thủ Nhựt lại đình công kể từ sáu đến 25-1 vì nghiệp đoàn và các cô-ng ty hàng hải không đạt đến một thỏa hiệp sau thời hạn một tháng. Thời hạn này chấm dứt hôm 25-1.

Ngày 26 tháng 11-1965, nghiệp đã phát động đình công để làm áp thuận cho những yêu sách về lương bổng và qui ngày 25 tháng chạp 1965, nghiệp đoàn đồng ý tạm ngưng đình công trong thời hạn một tháng và trong thời gian đó, các bọn động hàng hải Nhựt đã có thể tor lại mức bình thường.

Nhờ ở cuộc trưng thuyết giải khát trước khi thời hạn một tháng chấm dứt không đưa đến kết quả nào và theo một phát ngôn viên nghiệp hoàn, các thủy thủ đã bắt bỏ một đề nghị mới do các công ty hàng hải đưa ra.

Ngoại trưởng Nga sẽ sang thăm Nhựt Bổn

ĐÔNG KINH (AP).— Hãng thông tấn Kyodo hôm thứ ba loan báo là Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko sẽ thăm viếng thủ đô Kinh vào tháng tư tới nếu thăm viếng lãnh sự Nga N-ựt đang được thảo luận tại Mạc tư khoa hoàn tất tập.

Theo hãng thông tấn này tiết chính ngoại trưởng Etsusaburo Shiina đã đặt lời mời trên khi ông ghé thăm Mạc Tư Khoa hôm vừa đây.

Cơ quan Kyodo đã trích dẫn các nguồn tin chính phủ cho rằng ngoại trưởng Gromyko sẽ đến Nhựt để ký kết thêm vào trên, với mục tiêu chính là để trao đổi văn chương và sang bên giữa hai quốc gia được dự định hoàn tất vào cuối tháng ấy nay.

Trong tháng sáu, ngoại trưởng Shiina đã ký kết các thỏa ước thương mại mới và hàng hải trong cuộc viếng thăm Đông Âu.

Theo hãng thông tấn Kyodo thì Ngoại trưởng Gromyko đã nói với Ngoại trưởng Shiina tuyên bố rằng chính phủ Nga bản rất mong muốn vớn chấm dứt chiến tranh tại Việt Nam và bắt cứ một cuộc nói chuyện chính thức nào sẽ gặp bấu cực bách đối với Nhựt.

Thượng nghị sĩ Shiina đã thông tri lời nói các của hãng thông tấn và cho rằng chính phủ Nga sẽ tiếp tục lại một cuộc giải phóng nào bên cho Việt Nam.

BONN (UPI).— Mâu thuẫn ngoại trường Nhựt Bổn và Tây Đức đã lên thức các cuộc hội đàm thân mật vẻ chính trong hai ngày vừa các vấn đề thế giới và thương lượng xác lại viện cuối mùa thu tại Đông Kinh sắm nay.

Ngoại trưởng Nhựt Etsusaburo và ngoại trưởng Tây Đức Bernard Schroeder đã tiếp xúc trong 90 phút sáng 20-1 để kết thúc việc duyệt lại tình hữu Đông Nam Á và các mối bang giao Đông và Tây.

Sau đó, ngoại trưởng Shiina đã mời bữa cơm đón trong nửa giờ, rồi sự thăm dự của 15 ký giả Âu châu và Á châu.

Ngoại trưởng Shiina tuyên bố rằng chính phủ Nhựt bản rất mong muốn vớn chấm dứt chiến tranh tại Việt Nam và bắt cứ một cuộc nói chuyện chính thức nào sẽ gặp bấu cực bách đối với Nhựt.

Thượng nghị sĩ Shiina đã thông tri lời nói các của hãng thông tấn và cho rằng chính phủ Nga sẽ tiếp tục lại một cuộc giải phóng nào bên cho Việt Nam.

BÁO CHÍ TRONG VIỆC XÂY-DỰNG VĂN-HOÁ

Bài nói truyền thanh N.V.T. ở trường Quốc-gia Âm-nhạc và Kịch-nghệ ngày Chủ Nhựt 9-1-66 hồi 17 giờ.

Báo chí đóng góp vào phần xây dựng văn hóa bằng cách phổ biến những văn đề thời đại, những tin tức quốc gia, khi cần bàn không có mặt vấn đề gì để nói, thì những văn đề này, thì cố nhiều cái gì mà đưa ra những hiện tượng xã hội cần cho. Nhưng vậy không thể hoàng đến đời hiện đương, mà là khi thấy sự thành thực nữa.

Do ấy, chúng ta cũng cần phải xây dựng đời chi... Nếu chúng ta phải xây dựng một nền văn hóa thì phải xây dựng một chế độ dân chủ mới sự.

Vậy người làm báo nhất có một bổn phận dân chủ và đi sát với văn hóa dân chủ khác cần để hình nghề cho một lý tưởng phục vụ văn hóa dân xây dựng nền xã hội tốt đẹp.

Ở các nước Cộng sản, báo chí là một công cụ để nhân xét, đưa ra ý kiến, những lý thuyết của Các Mác và Lê Nin, để truyền bá một văn hóa Cộng sản, để tạo ra những lớp người đúng theo ý kiến của Đảng, nhằm chinh phục.

Cũng bởi vì hiểu rõ tư tưởng để hướng dẫn để nói ra hoặc viết, một hệ thống tư tưởng phù hợp cho đúng đắn của Cộng sản.

Trong một giai đoạn ở Cộng sản, Cộng sản lấy báo chí làm phương tiện.

Mới lần nữa hiểu sự chống đối rằng đau chỉ có một văn nghệ sĩ trong lên văn hóa của dân tộc.

Vì phải tạo do dân chủ của những tác phẩm là không chỉ thể trương để bỏ tính thân và tư tưởng. Nhưng chúng ta cũng không được đầu đúc tư tưởng bằng những quan niệm sai lầm và nhiều khi vì tuổi sự hiểu biết mà ra.

Tư tưởng là động cơ cho mọi hành động. Tư tưởng sai lầm sẽ đưa đến những hành động sai lầm.

Báo chí ảnh hưởng đến tư tưởng của đấu chúng.

Vì đấu chúng là một vấn đề thời báo và bao mới mặc vấn hóa cao thì chúng ta phải nghiên trong những vấn đề cuối trị, xã hội...

Khi nhà báo không có kinh nghiệm trong những vấn đề trong là của quốc gia, khi nhà báo không có mặt vấn hóa để cho đề... nhưng vấn đề này, thì đề nhiều cái gì mà đưa ra những hiện tượng xã hội cần cho. Nhưng vậy không thể hoàng đến đời hiện đương, mà là khi thấy sự thành thực nữa.

Do ấy, chúng ta cũng cần phải xây dựng đời chi... Nếu chúng ta phải xây dựng một nền văn hóa thì phải xây dựng một chế độ dân chủ mới sự.

Vậy người làm báo nhất có một bổn phận dân chủ và đi sát với văn hóa dân chủ khác cần để hình nghề cho một lý tưởng phục vụ văn hóa dân xây dựng nền xã hội tốt đẹp.

Ở các nước Cộng sản, báo chí là một công cụ để nhân xét, đưa ra ý kiến, những lý thuyết của Các Mác và Lê Nin, để truyền bá một văn hóa Cộng sản, để tạo ra những lớp người đúng theo ý kiến của Đảng, nhằm chinh phục.

Cũng bởi vì hiểu rõ tư tưởng để hướng dẫn để nói ra hoặc viết, một hệ thống tư tưởng phù hợp cho đúng đắn của Cộng sản.

Trong một giai đoạn ở Cộng sản, Cộng sản lấy báo chí làm phương tiện.

Mới lần nữa hiểu sự chống đối rằng đau chỉ có một văn nghệ sĩ trong lên văn hóa của dân tộc.

Vì phải tạo do dân chủ của những tác phẩm là không chỉ thể trương để bỏ tính thân và tư tưởng. Nhưng chúng ta cũng không được đầu đúc tư tưởng bằng những quan niệm sai lầm và nhiều khi vì tuổi sự hiểu biết mà ra.

Tư tưởng là động cơ cho mọi hành động. Tư tưởng sai lầm sẽ đưa đến những hành động sai lầm.

Báo chí ảnh hưởng đến tư tưởng của đấu chúng.

Báo chí đưa ra những tư tưởng chính đúng, nhằm để hướng đến đấu chúng để có những hành động chính đúng ích lợi cho quốc gia.

Báo chí làm ra những tư tưởng sai lầm, nhằm để hướng đến đấu chúng để có những hành động tai hại.

Vì thế mà đầu trong 1 chế độ dân chủ, báo chí phụng chủ trương gì bởi tư tưởng là phụng vụ một lý tưởng nào, nhưng bao chí phải đưa ra những tin tức lành mạnh thích hợp với quyền lợi của quốc gia.

Nhưng vậy cần báo chí 1 phần là phải đó.

Thực hiện được phần ấy, bao chí có thể giúp ích cho văn hóa cho quốc chúng, vì vậy vì vào hoàn là rất có những gì có thể làm cho đời sống tinh thần của mọi đấu tộc được tốt đẹp.

Do đó văn hóa gắn cả văn chương, ngôn thoại, tôn giáo.

Báo bao giờ là một cơ quan của dân chúng để là tiếng vào đấu chúng nên phải có sinh hướng lên trên, xây dựng văn hóa.

Vì thế đấu báo chí có thể đặt ra những kỷ luật trong làng báo.

Chúng tôi phải thành thật nói rằng, trong xã hội VN ngày nay, kỷ luật đường như không đáng kể, 26 mươi tờ nhưc đấu bắc tự đăng tên nhất chỉ theo tên chủ nhân tờ báo kỷ đã nhưng.

Vì thế nên đặt kỷ luật trong làng báo cũng là cố đến một truyền đạo xa xôi lắm. Và đây cũng là một lý do làm cho làng báo khó tiến, vì ảnh hưởng của Hội Đồng báo cáo, do bộ đồng ký có thiếu chi nên cao danh dự của nghề làm báo, cũng tắt mong mạnh.

(Còn nữa)

PHONG NGỨA

Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu
ăn lan tới đó
Không phải thoa phết sơ sài
ngoài da, mà hết, uống

GIẢI PHONG

SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN

30 năm sáng lập

HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA - VIỆT

SAIGON 226, LÊ-THÁNH-TÔN

NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON

K.-N. 516 B.Y.T 20-11-63

ĐOÀN KHÚC

● *Những ngày tư chn đặm tiền vàng trên*
Sau bao nắng mật nhết dựng tương lai
Chăng trở nỗ đáy
Vol cảnh hoa rừng làm quà.
Có một người con gọi ở đây
Cho chăng.
Hội mùa xuân bừng dậy.
Ve sau đã tắt không còn nhớ gì thêm nữa.

● *Bây giờ cỏ nh hoa rừng đã tàn hẻo.*
Người con gọi bỗ đi lấy chồng
Để chăng trở thành thì gì
Ve mùa xuân cứ qua đi qua đi
Chuyện tình yêu của chăng đã đi vào huyền sử !

PHƯƠNG HOÀI CHÂU

NHỨC MỎI ĐAU LƯNG GÂN CỐT, BẠI XUỘI

Hãy uống thuốc HUNG-TRUNG CỐT THỐNG HOÀN (nhà hiệu chân Đan bay). Uống-trị tuyệt phong thấp, tay chân lạnh cả mình, uống thấy nhẹ nhàng cảm thấy công hiệu, thuốc để uống, người không biết uống rượu uống vẫn được tốt.

Nhà thuốc HUNG-TRUNG
số 163 đường Vô-di-Ngay (Phú-Nhuận)
(Có bán khắp nơi) Đăng Dược-sĩ LA-PHÁP-VÂN
K. N. số 1973 — ngày 3-11-1965

Thuốc bổ huyết điều kinh phụ nữ

PHỤ NỮ HỒI-XUÂN-TỐ DI-AN-HÒA

TRI : Kinh nguyệt bất đều, tháng trên tháng sụt, khí ít khí nhiều, hay đau bụng dưới, mỏi eo lưng, cơ thể bạc bẽo, gầy chăng yếu, bạch đái hư. Khi huyết suy kém, xanh xao mặt nhược, khó thụ thai hay bị tiểu sản. Qui bổ dưng PHỤ NỮ HỒI XUÂN TỐ để mau lại sức, ăn ngủ ngon, điều kinh sửa huyết có thường đúng ngày, tỷ lệ huyết bạch hết, tử cung và đau bụng.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)

Tổng phát hành : Nhà thuốc DI-AN-HÒA 252 A Lê thánh Tôn Saigon K.N. số 85 B.Y.T. ngày 9-6-65.

TÌM VIỆC

SINH VIÊN.— Cá Tế Tài II (Math Eleu). Giỏi Anh Văn có kinh nghiệm. Cần tìm chỗ kèm trẻ em, Bảo thu cho : Ô. Luân 19 Hoàng Diệu Sa gòn.

•SINH VIÊN Đại học Khoa học (cử Tế tài phần II, ban B) kinh nghiệm, ấu tâm dạy trẻ em, nhiều năm Nhận dạy kèm tư gia môn Toán Lý Hóa tư Đệ nhị trở lên. Xin đến hỏi tiếp thư cho Hoàng Đăng 212/1116 Nguyễn thọ Thuật Saigon •

SÔNG BẠC ĐẾ VƯƠNG

✱ Bản chính của IAN FLEMMING

Bản dịch của P.H.C.

Số 42 — CHƯƠNG THỨ XVII

« CON ƠI »

Anh để làm bộ để kéo dài thời giờ để cho những đàn tra đau đớn khái dần dần qua mạnh qua thân anh.

Lão «con sứa» ếch mầm như nốm chả sơi cười rất nói với anh :

— À con ơi ! Ta còn quên nói câu chuyện này với anh. Anh có nhớ không sau một cuộc chơi nhỏ. Cùng ta lot gân nhau ở nhà Sông Bạc. Với một cô-chi của nhà thế thao, anh lại nhận chơi với lot mật cuộc nữa. Thật là một phong độ lịch sự của các nhà quý phái bên nước Anh Cát-Lợi. Khi cho anh là anh đã ở tư bản ấy. trí óc anh đã bị rối lạn đến mức là anh đã lập tâm ra đi để một «phía đương ở định»— Cái bây giờ là ở ếch phút đó. Anh cũ xử ít như mới quý phái, anh nói rằng cho tôi một bức chứng thư kể rõ tình trạng để cho ta tính được cái ngân ở tiền ấy, ra ký kiểu phát khái khẩn gì. Đa con xem, các điều đã được trò liệu đầu ra đấy. Viết song anh khái phải lo lắng gì cho ta nữa — Nói tót đây lão c ở nhịn cười. Nếu bây giờ chúng phẳng ta lại tiếp tục thì anh nghi sao ? Vẽ chẳn là không cần nói đâu. trong cuộc tra tấn này I t chỉ muốn thí nghiệm xem thân thể con người có thể chịu đựng tot mức nào.

Nói xong Lão đập rất tol xuống sàn nhà.

Đạm Bằng thầm nghĩ là bây giờ I c tôi đón kết của tấn bị kịch đúng và quá tim anh đường như ngang đặn, «phía đường ở định» có là I đuôi đất. ngoài bề khai. hay gần tiện hơn là đè bẹp dưới chiếc xe hơi nặt bẹp của anh. Vậy tất nhiên anh phải chết, chết bằng cách cực khổ nhất. Anh không cần chối hy ọng thấy Lê Tây ở Hoàng gần Linh đến kịp thời cứu anh, nhưng anh vốc mong sao họ tới kịp trước khi Lão «con sứa» trên đi. Bây giờ anh nhầm tính qua độ sẽn 2 giờ. Có thể I t Lúc chiếc xe đó của anh để được người ta tìm thấy. Giờ là lúc anh phải chọn lấy mỉ trong những nỗi đau khổ : Lão con sứa có tra tấn anh ra thêm bao nhiêu là anh có thêm bấy nhiêu hy ọng được cứu thoát.

Đạm Bằng ngẩng đầu lên nhìn thẳng vào mắt Lão con sứa. Lòng trắng hai mắt anh đã đỏ ngầu — trông như hai cống nước mưa chảy qua. Sắc mặt trông vàng khè, ngoài trừ mặt nết thầm tím. Ở các kẽ mũi của anh còn dết nước cà-phê nên trông nhơm anh như là dẫn cuốt. Anh sang mặt trời chiếu qua mảnh của sổ rồ ngo cal bỏ một cau cố ấy.

— Đạm Bằng nói ? I rõ tăng ?

— Không. Ông...

Lão «con sứa» lại hết gân lạ rất tiếp tục cất công tra tra khảo ấy ở I mặt mắc hưng de vô cùng đã man. Thỉnh thoảng hắ lại gần gũ như một con thú dữ.

Mười chút qua, Đạm Bằng ngất xỉu người đi một cách êm đềm.

Lão con sứ hiểu đang tay ở lấy tay kia xoa mỗ hôi trên mặt, mắt nhìn hồ rồi nghĩ ngợi.

Lão dừng đây ra phía đằng sau cái xác người rũ xuy xuống không còn cử động được nữa. Nét mặt Đạm Bằng có đến phần trên thân thể đến chỗ thắt lưng đã trắng nhợt. Ở khu trường ngày nhầm chỗ quá tim da ngoài còn thấy nhận phăng. Một thân thể con người như thế có thể cứ như là chết rồi.

Lão «con sứ» nhìn lấy hai giải tai Đạm Bằng kẻ quá thật mạnh. Rồi hắn cúi đầu xuống lấy tay tát mạnh nhiều lần vào mặt Đạm Bằng. Đầu anh nghiêng sang bên nay lại lật sang bên kia tay theo chiều cán những cái tát. Dần dần hot thở anh trở nên mạnh thêm lên. Mặt thì bỗ rồng thoát ra khái mồm.

Lão «con sứ» lấy ly cà phê rót một tý vào mồm Đạm Bằng, cần bao nhiêu chút sẽ lên mặt. Hai mắt anh hấp hay mở dần.

Lão quay lại nói với ghế bành vỗ hoàng, sa lệ, hỏi :

— Sa phụ, tôn bao đó Tuyết Gung Thất Tinh sa phụ cất ở đâu ?

Nghe Tướng ngô Thanh lay gọi, Vu tất Thành chợt tỉnh dậy, khẽ mấp máy, đáp :

— Bị... Bị... H... T ifa... Phương... cướu...

Tiếng « cướ » vừa dứt giọng đã đuối chân tắt thở.

Thấy sự phụ đã cuối, Thường ngô Thanh liền quỳ xuống đất, ngửa mặt lên trơ thở :

— Nếu trong Vòng ba năm, đệ nhi không tả được đại cừu cho sư phụ, thì sẽ không làm người nữa !

Cô ngọc Thanh vội đỡ Thường ngô Thanh dậy, an ủi được, Chúng ta cũng nên tùy cơ ứng biến, mai tăng lượn sư xong đã cho đi tìm Hồng Đăm Giáo Chủ chưa đó...

Tong khi Cô ngọc Thanh an chưa tai đặt nhiên xá: Vu tất Thành đoàn đại dưới đất, đã có sự biến hoa ý dị. Lúc đầu tuan thể đi tứ ngũ lạy, rồi sau đau đau tin biến rồi sau cùng lại nằm ngửa dên.

Cô ngọc Tuan khinh ngạc kêu lên :

Các người nằm bắc trang ra ra ra ra đó mà đã mặt loại đặc thủy ngay điểm không có tuân chân, cuy sao đó đau vào mian...

Thường ngô Thanh giật mình hết thần, lúc nay, chăng mới sực nhớ, vừa rồi sư phụ chăng đã luôn luôn ăn chăng không cho tới gần. Thì ra toàn thân sư phụ chăng nhiễm chất kịch độc.

Nước tử trong Thiên Độc Lim chảy ra. Lực Hà quả quả nhiên là loại đặt tuổi ang g m. Trách nào mà sáu thiếu nữ ấy bị chăng đành đã không bỏ bao nay. Chỉ trong chốp mắt đã biến tàn đang.

Nghĩ tới đây Thường ngô Thanh cảm thấy rùng mình Chăng vội vận công bế bết các huyệt đạo, để đề phòng chất độc xâm nhập nội thể.

Tỉnh linh lúc đó, từ trong Thiên Độc Lâm có một đồng tử ăn đồ chạy ra tay cầm một phong thư đỏ. Cái chớp mắt, đồng tử đã đến trước mặt Thường ngô Thanh, khẽ cúi mình trao lá, nói :

— Gia chủ sai con gửi cho tay mới lại hiệp !

Đọc xong, ý hiểu trao bức thư mau đã cho chàng.

Thường ngô Thanh đón ngân phong thư thấy ngoài bao đề : « Xin Thường ngô Thanh Đại Hiệp tự tay bóc thư ». Chàng hơi giật mình nghĩ bụng.

— Quái lạ ! Tại sao Hồng Đăm Giáo Chủ lại biết rõ tên tọ của mình như thế ?

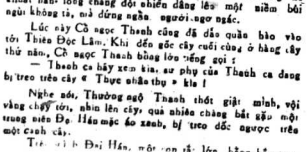
Chàng bóc thư, chỉ tuấn bài trong đựng một tờ giấy trắng, không có một chữ, chỉ có mình ve một mỹ nhân tuyệt tuyệt, mình mặc áo lụa, đi chân không, nó tóc xõa ngang vai trông vẻ đẹp chẳng khác nào vị tiên ở.

Bỗ, nhìn vẻ đẹp, [illegible] Thường ngô Thanh vừa lực kỷ đi, thiền Thường ngô Thanh vay [illegible] chăng ao tới, tay Chàng quán [illegible] là [illegible] nhân vật [illegible]

Chàng Thanh đang [illegible] thư nói lại, nét mặt [illegible] trong đang [illegible] nhân vật [illegible]

(CÒN NỮA)

TIỂU-THUYẾT VÕ HIỆP KỲ - HÌNH TRUNG-HOA



SỐ 140

Tác-giả : THIÊN-NGOẠI-THIÊN ● Dịch giả : VŨ-NGỌC

HỒI THỨ MƯỜI CHÍN

TIẾNG HÁT ĐÊM KHUYA

Lam Quyên Quyên liền dẫy xe khuất dạng vào trong cánh rừng cây độc.

Thường Ngô Thanh đứng nhìn cho đến khi bóng xe khuất hẳn lòng chàng đột nhiên dâng lên một niềm bồi ngùi không tả, mà đứng ngẩn người ngo ngác.

Lúc nay Cô ngọc Thanh cũng đã đầu quần bảo vào tới Thiên Độc Lâm. Khi đến gốc cây cuối cùng ở hàng cây thứ năm, Cô ngọc Thanh bỗng lớn tiếng gọi :

— Thanh ca hãy xem kia, sư phụ của Thanh ca đang bị treo trên cây ! Thực nhân thụ » kia !

Nghe nói, Thường ngô Thanh thót giật mình, vội vàng chạy tới, nhìn lên cây, quả nhiên chàng bắt gặp một trong niên Đại Hiền mặc áo xanh, bị treo dốc ngược trên một cành cây.

Tiếng [illegible] Đại Hiền, [illegible] cuộn quanh mình nhiều vòng. Miệng Đại Hiền thỉnh thoảng còn thốt ra tiếng rên khe khẽ.

Sau khi quan sát [illegible] sư phụ của mình, Thường ngô Thanh định phóng đến, [illegible] cuộc tiên mình Vu tất Thành, đã cất rao ấi đã bắt [illegible] năm rồi, lắc la lắc lư, miệng thốt lưỡi đó lỏm, trông rất dở tợn.

Thường ngô Thanh hiểu tuong nay một chướng tiện đặt đầu độc xu cho khức mình rất to lớn bị tế khỏi thân hình Vu tất Thành.

Chàng vội vàng chạy đến một tay [illegible] lấy đầu Vu tất Thành một tay vung kiếm, chặt đứt sợi dây trói chão, hạ xuống đất.

Lúc nay Vu tất Thành đã gần tắt hơi chỉ còn thoi thóp hơi mất nhân nghiêm, sắu hoàm, miệng tuồi thoảng khẽ rên một tiếng nhỏ.

Thường ngô Thanh vội vàng đặt ấp gan bàn tay vào huyệt Linh Đài ở giữa lưng Vu tất Thành, dồn chân lực vào cơ thể ông ta truyền ngông. Cương người sửa chén trà Vu tất Thành bỗng cất [illegible] kêu lớn :

— Trời ơi ! Đau chết mất !

Thường ngô Thanh hết tay lấy gọi :

— Sư phụ ! Sư phụ ! Đệ nhi là Thường ngô Thanh đây !

Vu tất Thành thở hổ cấp mắt lờ đờ nhìn Thường ngô Thanh một lúc lâu, mới nào ra cung là đã dè của mình, thì ông ta lộ vẻ kinh ngạc, cố gượng hơi tàn lấp bấp :

— Thanh... Thanh ... Thanh ... Lam ... Quyên ... Đệ ... Đệ ... Lấm bao giờ... [illegible] ... Hãy thành ra mau, chớ đuổi... cho người sư phụ...

Thường ngô Thanh vội an ủi :

— Đệ nhi đã luyện được tuyệt học, và tìm cứu sư phụ đây !

Vu tất Thành thở dài, mặt nhọc :

— Đệ nhi... hãy tra hỏi... mau... Trên mình ta có nhiễm... độc... chớ có đụng vào... mà [illegible]

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)

thời luận

THÔNG TIN - BÌNH LUẬN - VÀ KIẾN THỨC

tiếp theo 2 trang 1

Kêu gọi thành lập một mặt trận thống nhất chống mối đe dọa của Trung Cộng

« Tân Đã Li, Ngày 27 tháng 11. Ông Nguyễn xuân Thiện, chủ bút báo Thời Luận, một tờ chật báo ở Saigon trước mới cuộc họp báo của nhân sĩ, ngày hôm nay, đã kêu gọi các nước đã nhận định được mối nguy cơ đe dọa của Trung cộng phải liên kết.

Thế giới ngày nay, ông Thiện nói, có liên quan mật thiết với ta và trong lai các nước giàng buộc với nhau, vì một sự biến lớn điều xảy ra rất tai hại cho thế giới.

Nói về cuộc chiến ở Nam Việt, ông tác nhận rằng Nam Việt chiến đấu cho tự do và dân chủ.

Ông Nguyễn phủ nhận tin nói đang 2 phái 3 Nam Việt gia Việt Cộng chiếm đóng cùng tin nói rằng đã quê hương về Việt Cộng.

Ông nói quân đội kích Việt Cộng bạo động dưới sự điều khiển của chính phủ Bắc Việt và dân sự Bắc Việt có Trung Cộng cung cấp súng và đạn dược cùng các cố vấn.

Bắc Kinh, ông nói, có chiếu quyền lợi ở Việt Nam, kể cả sự tin tưởng phong trào Cộng Sản thế giới. Sự thất bại của Việt Cộng là làm nguy hại đến chính sách Nga xô, nếu thắng trong bên bình nói các nước Tây Phương.

Bài nào nay đã làm cho một người bạn Hoa kỳ trước khi ở Saigon dưới tên là Điệp, biết là giữa Tân Đã Li. Ông ta tìm đến để gặp tôi, ngay chiều chủ nhật.

Nhưng lúc ấy tôi đi vắng để thăm Ông bà cựu Phó Lãnh sự Ấn ở Chiều đến ngày sự lãnh sự đưa tôi đi thăm nhiều di tích lịch sử nữa.

Mái đến tối tôi mới về phòng, và mới biết có người bạn cũ tìm tôi.

Nhưng tôi phải đi ăn cơm chá ng bà Xã ký thương vụ Tòa thông lãnh sự Việt Nam ở Tân Đã Li. 19 gần nửa đêm tôi mới rời về và lại thăm gia đình người bạn Hoa kỳ ấy. Cách chau đến sau bấy năm trời, sau bao cuộc biến đổi, vì sao những vụ ngày biến mà tôi đã đăng qua, hai vợ chồng người bạn tôi, lúc ấy làm cho tôi một hội tư vấn, rất mừng rỡ khi gặp tôi.

Tôi trước mắt đây gần 1 giờ sáng, người bạn tôi lấy xe đưa tôi về.

Đến hôm ấy gần 3 giờ sáng tôi mới đi ngủ, vì phải tắm rửa và lại lánh ly để sang sớm ngày thứ hai ra phi trường về nhà.

Tôi phải giậy từ 4 giờ rưỡi sáng, thành ra đêm chỉ ngủ tôi đã ngủ được có hơn 1 giờ đồng hồ. Tuy thế tôi vẫn lanh tan như thường.

5 giờ rưỡi có xe đến đưa tôi ra phi trường.

7 giờ, tôi rời giá Tân Đã Li đi về Bangkok, rồi qua bốn ngày, phi cơ của Hãng Không VN về Saigon.

Cuộc hành trình của tôi như thế là mất 3ông 10 ngày.

Tôi sự nước bạn về sự lại Ấn Độ khi nào có dịp. Ở đó, tôi đã qua thương của một nên văn minh cổ điển, và đã học qua và các nhiều bộ vi nhân trong Văn Hoa.

tiếp theo 4 trang 1

Hoạt động chiến sự của Bắc Việt trong thời gian tạm ngừng các cuộc oanh tạc

HOA THỊNH ĐỐN 26-1 (AFP). Chiến thư ba vừa qua trong cuộc hội đàm giữa T. thống Johnson cùng các lãnh tụ trong nghị viện và các nhân vật có quyền lực và quân sự. Những cuộc đàm và một bản bế cáo về việc Bắc Việt đã lợi dụng cơ hội tạm dinh chỉ các cuộc oanh tạc để tăng cường việc vận chuyển quân cụ và binh sĩ vào Nam Việt Nam.

Tất cả các tiền binh chúp được trong thời gian tạm ngỉ oanh tạc cho thấy rằng đoàn xe cam nhông di suốt ngày đêm đi về phía những cơ sở bảo chứa trong vùng nam Bắc Việt và tiếp đến Ai Lao người ta đã chụp được một đoàn 200 chiếc xe chạy giữa ban ngày trên đường số 15 và cách đoạn Mu Gia điểm biên giới Việt Lào.

Các đoàn xe này khai là bộ đã trông thấy tới 500 chiếc xe cam nhông đi về phía Nam trong mấy tuần lễ đầu tháng giêng này.

Nhiều bảo cáo khác cho hay có độ 1 ngàn binh sĩ Bắc Việt xâm nhập vào địa bàn tỉnh Quảng Trị thuộc Nam Việt Nam. Và các đường xá của công địa được xây chữa. Công có nhiều con đường lộ mới được xây đắp thêm.

tiếp theo 8 trang 1

Hoa, không bình luận gì về vấn đề này. Tuy nhiên, thượng nghị sĩ Russell B. Long (tiểu bang Louisiana), phó tiểu đoàn Dân chủ cho biết ông tán thành việc mở lại các cuộc oanh tạc Bắc Việt. Ông cho biết thêm rằng Tổng thống Johnson quyết định mở rộng cuộc oanh tạc thì ông ủng hộ hành động đó.

Mặt khác, 2 nữ thượng nghị sĩ, b. Margaret Chase Smith (Cộng hòa tiểu bang Maine) và bà Maurine B. Neuberger (Dân chủ tiểu bang Oregon) tuyên bố là chống đối việc mở lại các cuộc oanh tạc trong lúc này và chống đối việc mở rộng cuộc oanh tạc, nếu được mở lại.

Người ta, thượng nghị sĩ Robert F. Kennedy (Dân chủ tiểu bang Nữu ước) cho hay là ông ủng mười kiến đề cương oanh tạc nói với hy vọng tăng áp lực và có thể tìm được một giải pháp hòa bình cho chuyện này.

Ông Kennedy nói rằng ông sẽ khuyến tiến thay việc mở rộng cuộc oanh tạc Bắc Việt trong đó có các đợt tiếp gần Hà-nội hay Hải phòng.

Thượng nghị sĩ George Aiken (Cộng Hòa tiểu bang Vermont), tuyên bố là ông sẽ không chống trường mở lại cuộc oanh tạc cho đến khi nào các quốc gia cộng sản tuyên bố rõ rằng họ mong muốn chiến đấu đến cùng.

Thượng nghị sĩ Aiken nói « Nếu người ta thấy được một cuộc giao tranh giữa vô và khối đi vào hòa bình tại Đông Nam Á, thì tôi sẽ không chủ trương mở lại các cuộc oanh tạc Bắc Việt. Tôi sẽ không chủ trương mở rộng các cuộc oanh tạc các khu vực Hà nội hay Hải phòng.

Thượng nghị sĩ John Sherman Cooper (Cộng hòa tiểu bang Kentucky) tuyên bố rằng việc mở lại các cuộc oanh tạc trên lãnh thổ Bắc Việt ít nhất sẽ mất cơ hội thương thuyết trong lúc này.

Thượng nghị sĩ Cooper nói : « Tôi không tin rằng chúng ta sẽ giải quyết bất cứ sự khó khăn nào theo như những cách giải quyết đành dự hiện nay bằng cách mở lại cuộc oanh tạc bỏm thường hoặc qui mô hơn ».

Thượng nghị sĩ Eugene J. McCarthy (Dân chủ tiểu bang Minnesota) tuyên bố là theo tình thế hiện đây trái của ngoại trường Dean Rusk trước lý ban ngoại giao tại thượng nghị viện thì ông không nghĩ rằng chính phủ Hoa Kỳ đã chứng tỏ là các oanh tạc Bắc Việt trước đây đã giúp giảm chiến tranh hòa bình.

Thượng nghị sĩ Everett Jordan (Dân chủ tiểu bang North Carolina) tuyên bố như sau : « Tôi có cảm tưởng là chúng ta cần thực hiện những gì chúng ta có thể làm để đưa cộng sản đến bàn hội nghị. Nếu chúng không đồng ý thì tôi tiếc đoàn là chúng ta sẽ phải mở lại cuộc oanh tạc, tuy nhiên, tôi mong muốn duy trì cuộc ngưng oanh tạc thêm một thời gian nữa.

Thượng nghị sĩ Thruston B. Morton (Cộng hòa, tiểu bang Kentucky) cho biết là ông chống việc oanh tạc trở lại.

tiếp theo 1 trang 1

Trong cuộc thương nghị này, về phía Đại tán có Phó Thủ Tướng Chang Ne Young và Ngoại trưởng Lee Tong Won. Còn về phía Hoa kỳ có Đại sứ Winthrop Brown và Thương Dwight Beach. Tự lịch Lực lượng Liên Hiệp Quốc tại Đại sứ.

Muốn tránh khỏi bị kẹt xe và tai nạn — Cần phải tôn trọng luật lệ lưu thông.

tiếp theo 0 trang 1

pháp hòa bình từ A đến F và cho hay thế nào tôi — cuộc đình chế oanh tạc Bắc Việt đã tới ngày thứ 34.

«Lực lượng oanh tạc lần nhau giữa Hoa Kỳ và Việt Cộng nếu tình kỳ ta thấy thật là quang nhau. Những cuộc oanh kích của VC như kiểm một khối chất nổ tải bằng xe gắn máy hay những quả đạn rất phá hoại vào Đà-nẵng không kém gì phá ở HK oanh tạc trên Bắc Việt.

« Hòa bình nếu có thể tới ngay ngày mai, nếu Hà Nội thông báo cho ta biết sự sẵn lòng của họ không đình phá miền Nam Việt Nam nữa. Nhưng nếu nói rất cả những vận động hòa bình đều không mang lại tiếng phản thanh nào của Hanoi.

« Tôi xin mời những ai muốn hòa bình, hãy tiếp xúc với Hà-nội xem và hãy xem họ muốn hòa bình thế nào.

Cuộc vận động ngoại giao Hoa kỳ 5 Đông kinh là vô vàng dấp tới lực cuộc oanh tạc Bắc Việt.

ĐÔNG KINH 26-1 AFP.— Trong ngày thứ tư vừa qua Ông John Emmerson, đại diện Ngoại giao Hoa kỳ tại Nhật bản đã lại thăm Ông Takeco Shimoda Ngoại trưởng đã thông báo cho ông hay rằng Hoa Kỳ không thể để kéo dài tình trạng hiện nay nó đưa quân đội Hoa Kỳ và đồng minh đến chỗ nguy hiểm bị tiêu diệt.

Bắc Việt đã lợi dụng thời gian đình chế oanh tạc để tăng cường tiếp vận và khí.

Ông được lệnh của Chính phủ tới bày tỏ tình trạng đã Chính phủ Nhật cùng thông cảm.

Bộ ngoại giao Nhật không bình luận gì về cuộc vận động ngoại giao này. Nhưng các giới thạo tin đều cho rằng đây là một bước điều cố tại điều các cuộc oanh tạc Bắc Việt.

Bao giờ oanh tạc Bắc Việt trở lại ?

HOA THỊNH ĐỐN 26-1 (AFP)— Tòa Bạch Ốc vẫn nhắc đi nhắc lại trong ngày hôm nay rằng Tổng thống Johnson chưa có quyết định nào về việc oanh tạc trở lại Bắc Việt.

Nhưng ông Bill Moyers từ chối không chịu bình luận những tin tức đồn đáp nói rằng sự quyết định nầy sắp tới rồi — và ông nói thêm rằng T.T. Johnson vẫn cầu đương cứu xét những yếu tố liên hệ đến vấn đề tái Hòa Bình trong Đông Nam Á.

Cảm tưởng chung ở Hòa Thịnh Đốn là các cuộc oanh tạc sẽ có thể dập nữa tái diễn trên đất Bắc Việt.

Tuy trong cuộc hội đàm giữa Tổng thống Johnson và các nhân vật quan trọng của quốc hội. Công, nhân viên công tác cao cấp của ông và nhiều quan điểm đi động. Vì Tổng thống đã lấy của Thượng nghị sĩ William Fulbright. Nhưng ai người ta cũng biết là chính phủ Hoa Kỳ vẫn thông báo cho 40 nước bạn biết rằng Hoa Kỳ không có thể để kéo dài thời gian «Tạm dinh chế» xây lại mà không để cho lực lượng của mình lâu vào cảnh quỷ hiểm ở Nam Việt Nam.

Những khách sinh điều, ăn chơi nên nhớ đến ngay tại quán

ANH ĐÀO

ở lại đường vô trường Võ Bị Thủ Đức, cách xa lộ 800 thước, là nơi quí mến, có hồ tắm, lại có đủ các món ăn thuần túy Việt Nam do nơi bà chủ tiếp trang, lịch thiệp và vui vẻ chăm non, xứng đáng cho quý khách chiếu cố. (Số khai trương bắt đầu ngày 26-1-66)

Kính cáo độc giả

Cuốn sách «LAND, PEOPLE AND HISTORY» của Elizabeth S. Hellman có bản dịch của NGHIÊM-XUÂN-THIỆN đã chiếu đã in song và bắt đầu phát hành. Sách dày trang 940 (19x16 phân) giấy trắng, GIÁ BÁN 30$00.

Mua tại tòa soạn báo Thời Luận sẽ được trừ 30.f

GIẢI TRÍ hôm nay

REX
Từ 20-1 tức 29 Tết
Xuất 9H — 11 H 30 — 14 H
Les amours enchantés
Laurence Harvey - Karl Boehm - Claire Bloom
Scope - Màu — Phụ đề Việt-Hoa
Xuất 16 H 30 — 19 H — 21 H 30 :
L'amour en quatrième vitesse
Elvis Presley-Ann Margret-Scope-Màu.P.Đ.Việt-Hoa

Đại-Nam
Từ 20-1 tức 29 Tết — Chiếu độc quyền
Lưỡi kiếm giang hồ
Lâng Ba - Tân Bình - Vương Võ
Shawscope-Tô màu-Tiếng Trung Hoa - P.Đ. Việt-Anh

EDEN
Từ 18-1 tức 27 Tết
L'HOMME D'ISTAMBUL
Horst Buchholz-Sylva Koscina-Perrette Pradie,
Scope - Tô màu - Tiếng Pháp - Phụ đề Việt ngữ.

Victory LÊ-NGỌC
Có máy lạnh—102 Tổng đốc Phương
1) Giai nhân thời loạn
Phim chiến tranh - Lạc Đế-Trần Hữu
Scope — Màu — Phụ đề Việt ngữ
2) Sexy Super 64
Ca và nhạc-Scope-Màu-P.Đ.V.N.

Impérial LÊ-NGỌC
Máy lạnh — 30 Ng. cư Trinh Sự
Le fils de Spartacus
Với Đại lực sĩ : Stève Reeves
Gianna Maria Canale — Jacques Sernas — Scope — Màu — P.Đ.V.N.

CASINO (SAIGON)
Từ 18-1 tức 27 Tết
Le fils de Spartacus
Với Đại lực sĩ : Stève Reeves
Gianna Maria Canale — Jacques Sernas — Scope — Màu — P.Đ.V.N.

KIM CHÂU
Lữ Đoàn Đặc Kích Thủy Quân LụcChiến
Phim chiến tranh mới nhất của Đại Hàn-Scope-P.Đ.Việt-Hoa

HỒNG BÀNG
Thiên Sơn Vương Nữ
Phim mới — Võ Hiệp Trung Hoa
Chưởng phong tô màu
Nói tiếng Việt

PALACE CHOLON
Từ 29 Tết—Xuất 9h-11h-13h-15h
L'Amour en quatrième vitesse
Elvis Presley—Ann Margret—Scope Màu — Xuất 17h.20 :
Les amours enchantés
Laurence Harvey — Claire Bloom
Scope — Tô màu - Tiếng Pháp
Phụ đề Việt ngữ.

KHÁI HOÀN
Từ 18-1 tức 27 Tết
Le fils de Spartacus
Với Đại lực sĩ : Stève Reeves
Gianna Maria Canale - Jacques Sernas — Scope — Màu — P.Đ.V.N
Từ 18-1 tức 27 Tết

VIỆT LONG
Từ 18-1 tức 27 Tết
CÔNG CHÚA KÉN CHỒNG
(Les Mille et une Nuits)
Phim mới - Donald O'Connor
Michèle Mercier-Raymond Bussières
Scope - Tô màu - Tiếng Pháp
Phụ đề Việt ngữ.

VĂN HOA
L'Homme D'Istambul
Horst Buchholz — Sylva Koscina
Perrette Pradier-Scope-Màu-PĐVN
Từ 18-1 tức 27 Tết

KINH THÀNH
LES MARINES ATTAQUENT
(Những chàng trai thế hệ)
Alan Ladd — Sydney Poitier
James Darren

LONG VÂN
Xuân vui về đêm
(Nóon by Night)
Hài hước, vui nhộn, hấp dẫn, đó vật đầu bà Xiết, Ấn Thuật
Scope - Màu - Phụ đề Việt-Hoa.

CASINO Dakao
LES MARINES ATTAQUENT
(Những chàng trai thế hệ)
Alan Ladd — Sydney Poitier
James Darren

ĐẠI ĐỒNG (Bản Cũ)
Thiên Sơn Vương Nữ
Phim mới — Võ Hiệp Trung Hoa
Chưởng phong tô màu
Nói tiếng Việt

MODERNE
Bạch Y Tráng Sĩ
Kiếm hiệp, thần thoại, hoạt động của Nhựt-Scope-Nói tiếng Việt

THANH BÌNH
Lữ Đoàn Đặc Kích ThủyQuân Lục Chiến
Phim chiến tranh mới nhất của ĐẠI HÀN
Scope — Phụ đề Việt-Hoa

KIM ĐÔ CÂU ÔNG LÀNH
Từ 12 đến 19-1-66
VƯƠNG QUỐC DƯỚI ĐÁY BIỂN
(2 hồi chập 1)
Hai phim chiếu lại
1) Như Lai thần thường đại phá yên kiếm môn.
2) Độc bá vô lâm.
Nói tiếng Việt Nam

RAO VẶT

Ô. Bà mua nhà Bạt Giệt nguyên chất 45đ. liên tại NGỌC THẠCH 134 Trần-văn-Khắc Tào Đàn Saigon. Bán vì giá riêng.

ANH-NGỮ
CĂN BẢN và LUYỆN DỊCH (3 buổi và 6 buổi mỗi tuần)
Chương-trình DIRECT METHOD và ENGLISH FOR TODAY có các trình độ (giảng kỹ Văn Phạm, B+ dịch và bài tập nhiều) Đặc biệt các lớp I yêu dịch Văn-Chương, báo chí, đàm tiếu và kỹ thuật dành cho những người đã có căn bản khá về Anh Ngữ (mỗi lớp cần nhận có 30 học viên).
Khai giảng ngày 1-2-66
Ghi tên ĐỨC-ĐẠT SCHOOL OF LANGUAGES 145 Ngô-tùng-Châu Saigon.

Anh ngữ đàm thoại
KHÓA CẤP TỐC 2 THÁNG (6 buổi mỗi tuần)
KHÓA ĐẶC BIỆT 4 THÁNG (3 buổi mỗi tuần)
Dành cho những người chưa biết gì về Anh ngữ, học viên có thể nói theo sau khi đã học trọn 30 bài (gồm 30 mẫu khác nhau : bán hàng, tiếp tân, xác điện thoại, đi du lịch, ở khách sạn, nhà hàng, rạp hát bóng, phòng trà, phòng khiêu vũ v.v...)
Mỗi bài học viên chỉ cần học thuộc chừng 25 chữ, rồi lại được phép thành nhiều câu (đúng văn phạm). Mỗi bài lại được tu đi tu lại nhiều lần nữa để nhớ. Mỗi lớp chỉ nhận 20 học viên do ông TRẦN VIỆT ANH và một số giáo sư Anh Mỹ phụ trách.
Có lớp đàm thoại Trung cấp (dành cho người có căn bản khá về Anh Ngữ mà không ưu được).
KHAI GIẢNG : 1-2-66
Ghi tên tại
Đức Đạt School of Languages
145 Ngô tùng Châu — Saigon
Ghi chu trường có điện riêng

ANH NGỮ VAN PHAM
Dạy thông quát và phi chi tiết để bổ túc cho những học viên đã biết nhiều về Anh-Ngữ, những người còn kém về VĂN PHẠM. Bài học giảng kỹ, bài tập làm nhiều. Đủ các lớp Sơ, Cấp, Tốt.
Khai-Giảng ngày 1-2-66
(lớp chỉ nhận 30 học viên).
Ghi tên tại ĐỨC-ĐẠT SCHOOL OF LANGUAGES 145 Ngô-tùng-Châu Saigon.
Trường có điện riêng.

MẬU GIÁO Cao Dũng
87, SƯƠNG-NGUYỆT-ÁNH S.G Đ. T. 21.468
— Nhận bán nội trú (ăn nghỉ buổi trưa)
— Mở thêm lớp 9e
— Tổ mầu giáo 12e, 11a, 10b
— Mở thêm các lớp nhiều
— Giáo viên Việt, Pháp sẵn sóc tùng em.
— Trường rộng, lớp thoáng, ăn đưa rước.
— Giá học phí đặc biệt bưu các coi khác.
Khai giảng : 1-2-66

In tại nhà in TÂN-PHÁT 224 đường Gia-Long — Saigon
QUẢN NHIỆM : Ba NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Cáo-Thị đấu thầu công khai

I) NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
Ngày 15-2-1966 hồi 9giờ tại Khu Tu Bổ Cầu thơ số 38C Đường Thủ Khoa Nghĩa Phong Dinh.

II) MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
21) Rập dựng các nhà sắt tiền chế và xây rất đoạnh trại cho các dự án A10L-65, A499-65, A10A-65, A10B-65, A10D-65 và A10F-65 và A10G 65 và A10H-65 và A10I-65, A139A-65, 139b-65, A139c-65, A493-2 và A488 và A492-2, A14-65, A14IG 65, A3A-64, A9L-65.
22) Chế tạo cung cấp và rập dựng bốn chùa đầu cho dự án N3 và N19-65
23) Tu bổ và sửa chữa doanh trại thuộc dự án 7/65.

III) KÝ QUỸ TẠM : 20.000$00 cho mỗi dự án.

IV) NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Khu Tu Bổ Cần Thơ (38C Thủ Khoa Nghĩa PhongDinh).
— Sở Hành Chánh Tài Chánh số 5.
— Cục Công Binh dưỡng Nguyễn trí Phương nối dài Chợ Lớn.
— Nhà Mãi Dịch Quân Đội 163 Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận — Gia Định. K.K 4.958, ngày 17-1-1966
CHỈ HUY TRƯỞNG Trại Đinh Bộ Lính

CAO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

— NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : Tại Trại Bạ Đinh Đalat hồi 09 giờ ngày 21-2-1966.
— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp vật liệu tu bổ thường xuyên cho Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa (đã F lực cả quyết 1966).
— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 4.950.000400.
— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch Quân Đội, đại lộ Thống Nhất Saigon.
— Trại Đào Duy Từ, đường Nguyễn trí Phương (Phú Thọ) Saigon.
— Sở Hành Chánh Tài Chánh số 4 tại Nha Trang.
— Trại Bạ Đinh, số 2 đường Lê Gia Đalat.
Chỉ Huy Trưởng TRẠI BẠ ĐÌNH

Cáo Thị đấu thầu công khai

(LẦN THỨ BA)

CÔNG TÁC : Điện hóa khu phi trường Quảng Ngãi.
TRỊ GIÁ CÔNG TÁC : Hai Triệu Bốn Trăm Bốn Mươi Hai Ngàn Đồng (2.442.000400).
KÝ QUỸ TẠM : Bốn Mươi Ngàn Đồng (40.000400)
NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : Lúc 10 giờ sáng ngày 18-2-66 tại văn phòng Nha Khai Thác 278 Hiền Vương Sa gon.
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Sở Hành Chánh Nha Khai Thác 278 Hiền Vương.
— Nha Cảng Cứ Hàng Không — Tân Sơn Nhất.
— Ty Điện Lực Quảng Ngãi.
THỜI HẠN CHỐT NHẬN ĐƠN CHỊU THẦU Trước 10 giờ ngày 18 tháng 2 năm 1966.
ĐIỀU KIỆN BẮT BUỘC : Các đơn chịu thầu không lập đúng mẫu của Nha Khai Thác cũng như các hồ sơ không hội đủ các yếu kiện ấn định ở điều 3 của Điều Kiện Sách riêng hoặc gửi đến sau thời hạn nói trên sẽ dương nhiên bị loại không được xét đến.
SAIGON, ngày 24 tháng 1 năm 1966
NHA KHAI THÁC

Nhân dịp Xuân về

Hân hạnh tính chiếu cùng Quý Vị tại 2 rạp Thủ Đô

KIM CHÂU — THANH BÌNH
Từ mùng 7 Tết — Từ mùng 8 Tết
Một đại xuất phim chiến tranh vĩ đại làm sống lại thời kỳ vô địch giữa sông đạn và mưa lửa của cuộc giao tranh Nam — Bắc Đại Hàn vừa qua...

LỮ ĐOÀN BIỆT KÍCH THỦY QUÂN LỤC CHIẾN
Mãn Anh Đại vĩ tuyệt — Phụ đề Việt Hoa Ngữ
PHIM MỚI CHIẾU LẦN ĐẦU TẠI THỦ ĐÔ
Với THÂN VINH QUÂN, Vua điện ảnh Á Châu từ đông vai vua Lý trong phim Bắc Kỳ hợp cùng với HOA HẬU ĐẠI HÀN 1964, và 30.000 diễn viên phụ.
Thực hiện 2 năm mới hoàn thành, và sự hợp tác của Chính phủ cùng quân đội Đại Hàn.
Một phim chiến tranh đặc đáo với những trận mưa đạn bom nổ tơi bời sẽ làm rung chuyển và muốn nổ tung màn hạt, tạo nên một bầu không khí nghẹt thở và khiếp đảm...
Những chiến sĩ Đại Hàn sống qua nơi chiến trận nêu cao tinh gương anh dũng, cao thượng, không lùi bước trước lửa đạn và quân thù...
LỮ ĐOÀN BIỆT KÍCH THỦY QUÂN LỤC CHIẾN, một phim SÔI ĐỘNG trong sáng, xứng đáng là một cuộc giải trí nhà đẹp lâu năm.

POMMADE ALA
(Pommade antidatérique)
CHẾ BẰNG THỰC CHẤT CỦA CÂY MƯỜNG VÀ ACIDE CHRYSOPHANIQUE
THÀNH CÔNG
ALA
ACO 277/G/TP/21.8.65

JOBS IN THE PROVINCES

Hundreds of job opportunities for Vietnamese citizens are now available outside the Saigon area, in every province of Vietnam. Positions are with established American civilian agencies. Needed are :
ENGLISH - VIETNAMESE INTERPRETERS and TRANSLATORS ; TYPISTS ; DRIVERS ; MECHANICS.
For further information, and an interview in your province (FIELD), Saigon, Vietnam, write qualifications and or experience immediately to P.O Box 8.6

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)